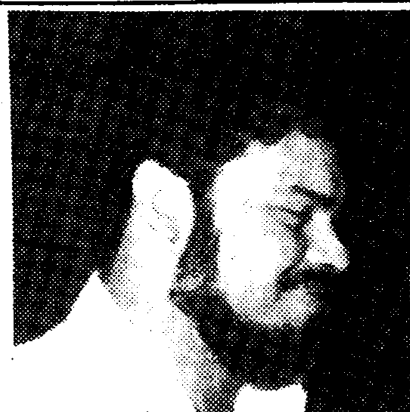


Amigoe

98STE JAARGANG – No.: 298

WOENSDAG 30 DI DECEMBER 1981



TONY PIÑA
...benzine duurder....

Vandaag

RUSLAND SCHULDIG AAN ONDERDRUKKING IN POLEN

Aeroflot moet vluchten naar Amerika staken

VS nemen sancties tegen Sovjet-Unie

WASHINGTON – President Reagan van de Verenigde Staten heeft gisteravond een serie maatregelen aangekondigd tegen de Sovjet-Unie. Daarmee wil de Amerikaanse regering Moskou straffen voor wat zij beschouwt als het Sovjet-aandeel in het optreden van de Poolse militairen tegen Poolse burgers en vakbondsmensen. In een rede, die gelijktijdig is uitgezonden in Washington en Los Angeles, waar Reagan vakantie houdt, noemde hij de volgende maatregelen, die met onmiddellijke ingang van kracht zijn:

– De Sovjet-luchtvaartmaatschappij Aeroflot moet al haar vluchten op de Verenigde Staten staken.

– Het Sovjet-aankoopbureau wordt gesloten.

– De uitgifte of verlenging van vergunningen voor de uitvoer naar de Sovjet-Unie van elektronische apparatuur, computers en andere technologische hoogwaardige materialen wordt opgeschort.

– De onderhandelingen over een nieuwe graanovereenkomst voor lange termijn zijn voorlopig van de baan. Amerikaanse ambtenaren werkten er tot nu toe op aan, dat de onderhandelingen half februari zouden beginnen, maar er was nog geen vaste datum voor vastgesteld.

– Onderhandelingen over een nieuw Amerikaans-Russisch zeevaartverdrag worden opgeschort. Als het nu geldende akkoord over het aandoen van Amerikaanse havens door Sovjet-schepen donderdag afloopt, treedt een nieuw, restrictiever beleid in werking.

– Voortaan is de uitvoer naar de Sovjet-Unie van een hele serie producten voor de winning van olie en aardgas afhankelijk van een federale vergunning. Dergelijke vergunningen zullen niet worden verleend. Op de lijst staat ook de inzet van pijpenleggers.

– Amerikaans-Russische uitwisselingsakkoorden die in de nabije toekomst vernieuwd moeten worden, zullen dat niet worden. Daaronder zijn akkoorden over energie, wetenschap en technologie. Daarnaast zullen alle overige Amerikaans-Russische uitwisselingsakkoorden in heroverweging worden genomen.

In zijn verklaring van twee pagina's zaten verscheidene zinnen, waarin Reagan de Sovjet-Unie beschuldigt:

– "De Sovjet-Unie heeft een zware en rechtstreekse verantwoordelijkheid voor de onderdrukking in Polen".

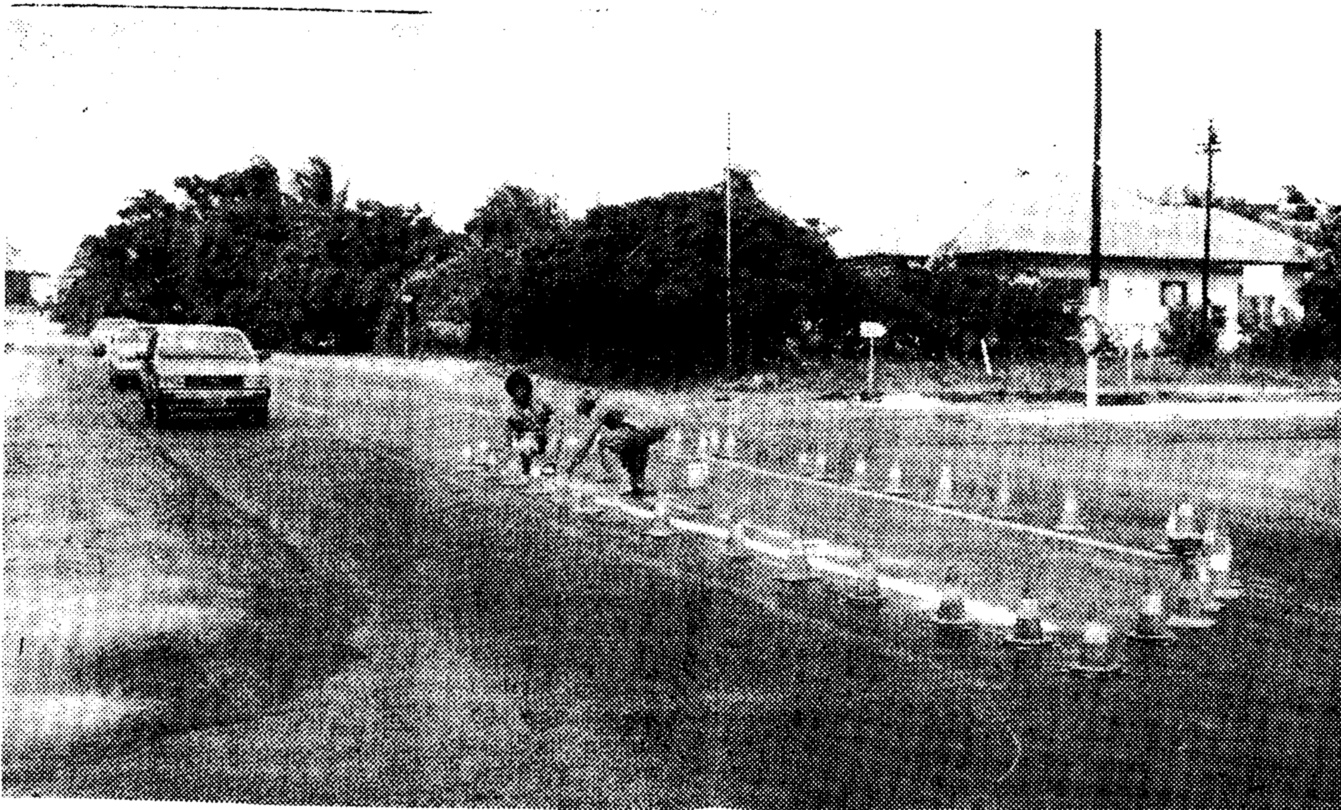
– "Vele maanden achtereen hebben de Sovjets in het openbaar en privé geeist dat er opgetreden zou worden. Zo stuurden ze niet gepubliceerde brieven aan de leiders in Warschau, hielden ze militaire manoeuvres en pleegden ze op andere wijzen intimidatie".

– "Ze hechten nu openlijk hun goedkeuring aan de onderdrukking waaronder het Poolse volk lijdt".

Hij wees erop, dat Washington de maatregelen tegen Moskou nog zal opvoeren als de onderdrukking in Polen voortduurt. Volgens Reagan blijkt uit Brezjnjevs brief – die het Witte Huis vrijdag ontving, het was een reactie op de eerder aan Moskou gestuurde Amerikaanse boodschap – dat "de Sovjet-Unie de ernst van onze bezorgdheid niet onderkent, en dat ze haar verplichtingen verzaakt die voortvloeien uit de slotakte van Helsinki en het Handvest van de Verenigde Naties".

In zijn verklaring stelt Reagan de Sovjet-Unie voor de keus tussen "constructieve en voor beide kanten nuttige betrekkingen" en een verdere verslechtering van de toestand. Een nieuwe Amerikaanse maatregel tegen de Sovjet-Unie kan zijn het terugroepen van de Amerikaanse delegatie naar de conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa, die in Madrid aan de gang is. Dit heeft een hoge Amerikaanse militair desgevraagd verklaard. In onderzoek is nog, of de voor eind januari geboekte ontmoeting tussen Alexander Haig en zijn Sovjetcollega Andrei Gromyko wel moet doorgaan. De Amerikaans-Russische gesprekken in Genève over de beperking van raketten voor de middellange afstand worden, zoals het er nu voorstaat, op 12 januari voortgezet.

WILLEMSTAD – De Schottegatweg-Oost bij de kruising Groot Kwartierweg en de Kas Koraweg is verbreed en van een nieuwe asfaltlaag voorzien. Gelijkertijd met de verbreding is besloten om voor een betere doorgang van het snelverkeer banen aan te brengen op het wegdek, ondermeer een voorsorteer-vak om de Kas Kora weg te kunnen inslaan. Op uitgesproken drukke dagen zo vlak vóór de kerst en ook erna werden twee man daarmee opgeladen. Terwijl zij de kalklaag aanbrachten op het asfalt raasden af en toe wagens zeer gevaarlijk langs hen heen. Het is uit het oogpunt van preventie beter daar minder drukke momenten op de dag voor uit te kiezen en er de nodige waarschuwingsvoorzieningen aan te brengen ter beveiliging van de wegwerkers.



Engeland basis voor Amerikaans zenuwgas

WASHINGTON – Een commissie van het Amerikaanse ministerie van Defensie wil een groot arsenaal zenuwgas opslaan in Groot-Brittannie, zo heeft een regeringsfunctionaris bekendgemaakt. Het plan maakt onderdeel uit van een miljarden verslindend project voor opslag van gas in verband met een mogelijke chemische oorlog in Europa.

Onder-minister Amoretta Hoeber verklaarde tegenover het persbureau Reuter, dat zij wil pleiten voor proefnemingen met zenuwgasgranaten in de staat Utah, waar dertien jaar geleden 6000 schapen bij een ongeluk met zenuwgas omkwamen. De onderminister maakte bekend, dat de commissie voor defensiewetenschappen van het Pentagon heeft aanbevolen zenuwgas op te slaan op Amerikaanse bases in Groot-Brittannie, deels omdat Washington vermoedt, dat West-Duitsland stationering op zijn grondgebied niet zal accepteren. Het gas is kleur- en reukloos en verlamt het zenuwstelsel en leidt uiteindelijk tot de dood.

Volgens onderminister Hoeber zal president Reagan volgend jaar beslissen of de productie van zenuwgas, die werd stopgezet na het ongeluk in Utah, zal worden hervat. Eerder dit jaar ging het Congres al akkoord met een aanloopkrediet van twintig miljoen dollar voor een zenuwgasfabriek. Volgens de meeste westerse deskundigen beschikt de Sovjet-Unie over grote voorraden zenuwgas.

Oliewinning in Antigua

ST JOHNS – De regering van Antigua en Barbuda heeft bekend gemaakt dat de off-shore winning van olie en aardgas volgend jaar zal beginnen. De premier Vere Bird zei dat er een overeenkomst met de VS is gesloten. De regering gaf geen verdere details.

Staking in Katowice met geweld gebroken

Vele doden bij ontruiming mijn

DEN HAAG – Bij de ontruiming van vier bezette mijnen in en rond de Poolse stad Katowice zijn vele honderden doden gevallen. Dit melden radiozendamateurs uit Polen. Hun berichten zijn in het westen opgevangen.

Volgens een van de meldingen zouden bij de gewelddadige beeindiging van mijnbezettingen in Katowice ongeveer 400 mensen dood naar boven zijn gehaald. Daarnaast zouden er tientallen ter plaatse zijn gemarteld en geexecuteerd, nadat ze uit de mijnschachten naar boven waren gedreven. Voor deze executies zijn de veiligheidstroepen verantwoordelijk.

Zoals ook al eerder in berichten over Polen tot uiting kwam, bevestigen de zendamateurs dat bij de ontruiming van de mijnen gas is gebruikt. Zij melden dat veel mensen kampen met tranende ogen, met ademhalingsmoeilijkheden en zelfs met verlammingsverschijnselen. In totaal zouden 4200 mensen uit de mijnen naar boven zijn gebracht. Deze mensen zijn allen gearresteerd en op transport gesteld naar een onbekende bestemming. Een van de zendamateurs onderstreept dat de ondergrondse groepen in Polen en de partizanen voortgaan met het bewerkstelligen van hun oplossing "in de naam van God en van vrij Polen". In de meldingen wordt beklemtoond dat radio-Warschau slechts leugens verspreidt. "Aub geloof hen niet, 95 procent van wat ze vertellen zijn leugens".

Ontvoering vader Julio Iglesias

MADRID – De vader van de Spaanse zanger Julio Iglesias is in de nacht van dinsdag op woensdag ontvoerd uit zijn huis in Madrid. Dit heeft de Spaanse nationale radio bekendgemaakt.

Het nieuws is bevestigd in het domicilie van de zanger in Miami, Florida, door een van de vrienden van Julio die in zijn gezelschap was. Deze vriend zei dat de zanger onthutst was door het nieuws over de ontvoering van zijn vader.

Noodtoestand op Dominica verlengd

ROSSEAU – De regering van Dominica wil de noodtoestand die op 19 december j.l. uitgeroepen werd na een mislukte couppoging, verlengen. Berichten uit Rosseau melden dat de regering een resolutie bij het parlement heeft ingediend namens de premier, mej Eugenia Charles, die begin volgende maand goedgekeurd moet worden en wel vóór 9 januari. Volgens het bericht zal de resolutie worden aangenomen. Ondertussen is het aantal personen dat aangehouden is gestegen tot 12, door de aanhouding van een bekende zakenman van het eiland afgelopen weekend. In een Kerstboodschap tot het volk gaf Eugenia Charles een overzicht van de ontwikkelingen op het eiland en drong er bij de mensen op aan gezamenlijk verder te werken voor een verdere vooruitgang en om hun verworvenheden te verdedigen.

Hevige regenval gedurende het weekeinde heeft voor overstroming gezorgd op verschillende plaatsen op het eiland en de schade beloopt meer dan dlr. 1 miljoen (EC).

Moskou: Amerika wil herstel koude oorlog

Gezond verstand zoek in VS

MOSKOU – De sancties van de Amerikaanse regering tegen de Sovjet-Unie zijn een poging om de wereld terug te werpen in de donkere dagen van de koude oorlog. Dat heeft het officiele Russische persbureau Tass vandaag in een eerste reactie op de maatregelen van president Reagan gezegd.

Het persbureau schreef dat Reagan de Sovjet-Unie beschuldigt van inmenging in de Poolse aangelegenheden, maar dat de moeilijkheden in Polen eigenlijk het gevolg zijn van inmenging door het "Amerikaanse imperialisme". Dat zou zich bezig houden met ondermijning van de Poolse volksrepubliek. Volgens de Sovjet-Unie zijn de Verenigde Staten er razend over dat ze er niet in zijn geslaagd het kapitalisme in Polen te herstellen. Amerika zou geopereerd hebben via "contrarevolutionair Jan Hagel" als de dissidente groep KOS-KOR, de bond voor een onafhankelijk Polen en de vakbond Solidariteit.

Het protest van Reagan getuigt er, aldus de Russische reactie, van dat in Washington de laatste overblijfselen van gezond verstand verloren zijn gegaan. Sancties tegen de Sovjet-Unie hebben nooit effect gehad, ook in het recente verleden niet, zo wordt gezegd in een kennelijke toespeling op het door president Carter ingestelde graanembargo wegens de Russische interventie in Afghanistan. De maatregelen van Reagan, waaronder het verbod op de uitvoer van hoogwaardig technologie, worden in de reactie van de Sovjet-Unie een "onaanvaardbare inbreuk genoemd op het erkende internationale gedrag". Moskou zal, zo wordt gezegd, niet toestaan dat het op een "toon van chantage en diktaat" wordt toegesproken.

Cholera in Zuid-Afrika

PRETORIA – Sinds augustus van dit jaar zijn in Zuid-Afrika meer dan 1400 gevallen van cholera geconstateerd. In 28 gevallen was de afloop dodelijk. Dit heeft het ministerie van Volksgezondheid in Pretoria gisteren bekendgemaakt.

In de afgelopen negen dagen zijn 275 nieuwe ziektegevallen geregistreerd. Op het ogenblik komt de ziekte alleen voor in de provincies Transvaal en Natal.

Kerstgebak

MUENCHEN, BEIEREN – Ter gelegenheid van het Kerstfeest onthaalde een echtpaar in Baldham bij Muenchen zijn vier gasten bij wijze van bijzondere verrassing op een zelfgebakken hasj-koek. Allen belandden met een zware bloedsomloopstoornis in een ziekenhuis.

De politie vermoedt dat het echtpaar zich bij het bakken van de koek in de dosis hasj heeft vergist. Na ontslag uit het ziekenhuis zal het zich moeten verantwoorden wegens overtreding van de verdovingsmiddelenwet.

Naar landelijke Britse treinstaking

LONDEN – De Britse treinbestuurders hebben gisteren aangekondigd dat zij op 13 en 14 januari staken uit protest tegen afwijzing door de directie van de spoorwegen van een productiviteitstoeslag van 3 procent.

De ontwrichting van het treinverkeer in Engeland zou op 4 januari al kunnen beginnen, omdat de bond van treinpersoneel met ingang van die dag alle overwerk heeft verboden.

De Britse spoorwegen hebben de 3 procent niet willen uitkeren omdat de bestuurders volgens hen niet hebben ingestemd met een productiviteitsafspraak die flexibeler werkuren zou toestaan.

Ministersoverleg EG over Polen uitgesteld

Conferentie naar 4 januari verschoven

DEN HAAG – Het beraad van de ministers van Buitenlandse Zaken van de tien EG-lidstaten, dat donderdag in Londen zou worden gehouden is verschoven naar 4 januari. Het overleg vindt dan plaats in Brussel, omdat Belgie per 1 januari het voorzitterschap over de EG van Groot-Brittannie overneemt.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag is tot het uitstel besloten, omdat de directeuren-generaal politieke zaken die in Londen vergaderen hun overleg nog niet hebben afgerond. De ministersconferentie stond aanvankelijk voor vandaag gepland, maar werd afgelast omdat er verschil van mening was en verzet van vooral Franse zijde. Daarvoor in de plaats kwam de vergadering van de directeuren-generaal. Dinsdag stelde de Britse minister van Buitenlandse Zaken Carrington pogingen in het werk donderdag alsnog een ministersconferentie te houden.

AMSTERDAM – Internationals en banken verdeeld. Hypotheekbanken nauwelijks prijshoudend, verzekeringen ruim prijshoudend. Uitgevers licht onder druk. Aannemers prijshoudend. Scheepvaart licht afbrokkelend. Brocades vaster. Lokale markt zeer stil en redelijk goed gestemd. Staatsfondsen onveranderd.

Walesa zou bereid zijn om te onderhandelen

WENEN – Leider Lech Walesa van de Poolse vakbond Solidariteit is nu bereid tot onderhandelingen met de militaire raad in Polen, zo kon worden opgemaakt uit betrouwbare berichten die gisteren het westen hebben bereikt. Of de raad was tegemoet gekomen aan zijn voorwaarden, dat onderhandelingen pas mogelijk zouden zijn als alle achttien leden van het presidium van Solidariteit daarbij aanwezig zouden zijn, was niet duidelijk.

Volgens de berichten die tot dusverre het westen bereikten, zou Walesa steeds hebben geweigerd te onderhandelen. Hij zou twee dagen in hongerstaking zijn geweest na onder huisarrest te zijn geplaatst, maar op Kerstavond deze actie hebben opgegeven na te hebben besloten met de raad te onderhandelen.

Uit een Poolse regeringsbron, die anoniem wilde blijven, werd tezelfdertijd vernomen, dat generaal Jaruzelski begin januari een sociaal, economisch en politiek programma zal ontvouwen, dat voorwaarden zou aangeven waaronder een vakbond à la Solidariteit zou kunnen werken. Er is, zo werd herhaald, in de visie van de Poolse leiding, ruimte in Polen voor een onafhankelijke vakbond.

Walesa, zo werd op een persconferentie gezegd, verkeert in een goede gezondheid, bevindt zich in Warschau, niet gearresteerd of geinterneerd, maar kan zich niet vrij bewegen, al heeft hij contact met regeringsvertegenwoordigers, de kern en zijn verwanten.



UITGEVERIJ AMIGOE n.v.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvo z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789. Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333. Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096/81645, pageboy 027-585; op vrijdag-, zaterdag- en zondagochtend is zuster V. der Loo te bereiken op tel.: 35746.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor afspraak.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Cerrito, tel.: 36571.

★★★

DONDERDAG DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

BIOSCOPEN

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 14 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Five days from home* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Jazz singer* (musical, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

TELECURACAO: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 kome salú; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 tik tak dough/house calls; 19.15 deporte tele-8; 19.30 hot city; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 facts of life; 21.00 Big Shamus little Shamus; 22.00 ~~love boat~~; 23.00 sluiting.

★★★

TELECURACAO: 16.00 chica Menudo; 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 kome salú; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 tik tak dough; 19.15 deporte tele-8; 19.30 hot city disco; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 facts of life; 21.00 Big Shamus little Shamus; 22.15 refleksh on '81; 23.00 sluiting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag 09.00-12.00 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Zakenvaria

DE NATIONALE luchtvaartmaatschappij ALM heeft besloten de plaatselijke reisagenten, die zich op bijzondere wijze hebben ingespannen om het reizen per ALM te bevorderen, daarvoor te bedanken. Op Curaçao is al een ontmoetingsavond daarvoor georganiseerd waar de voltallige ALM-directie bij aanwezig was. Bij die gelegenheid reikte onder-directeur, dr Valdemar Marcha, een plakkaat van erkentelijkheid uit aan de reisagenten Daltino Tours, Kroonvlag NV, CTC Reisbureau, Bonaire Travel, Maduro Reisbureau, Caribe Tours, Viajes Monte en J.P.Ez. Gorsira NV. Apart kreeg ook de manager van hotel Holiday Beach, waar deze avond plaats had, de heer Allan Gotting, zo'n plakkaat omdat hij in het voorbije jaar ook grote steun aan de maatschappij heeft gegeven.

De volgende maand is de ALM-directie van plan soortgelijke avonden te houden op Aruba, Bonaire en St Maarten om daar ook reisagenten, die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de ALM, te eren.

Zeer geachte Bommel-lezer, Het moet ons van de redactie ook van het hart u opnieuw te moeten teleurstellen. Er is alweer een obstructie opgetreden in de bezorging van de afleveringen van het Bommel-verhaal "Heer Bommel en de Aanmaak", waardoor wij ons genoopt voelen de publicatie voor de tweede maal in korte tijd - tijdelijk - stop te zetten. Zodra er verbetering komt in deze situatie, wordt de publicatie als vanouds hervat.

Personalia

DE AFDELING Personeelszaken van het Centraal Bestuurskantoor heeft ten behoeve van het personeel van de diensten Sociale zaken en Giro in de laatste maanden een cursus middlemanagement gehouden, die werd afgerond met een test. De trainers waren de heren Billy Hoogenberg en Senior en mevrouw Pietersz. Door deze test kwamen heen de heren Martina, Merien, mej Brandao en de heer Louisa.

Muziekafdeling CCB sterk in aandacht

KRALENDIJK – Met het aantrekken van de muziekpedagoog en gitaarleraar Rudy Bedacht heeft het Cultureel Centrum een injectie gegeven aan het muzikale leven op het eiland, dat in de komende maand nog geintensiveerd zal worden door het aantrekken van de bekende concertpianiste Conny Canfield voor het geven van pianolessen. Sedert de muziekschool van Bedacht van start is gegaan, hebben 155 jongelui het certificaat algemeen vormend muziekonderwijs A gehaald en 26 het certificaat B. Daarnaast zijn er nog 11 candidaten die het diploma gitaarspelen A hebben behaald. Het C.C.B. heeft het afgelopen jaar de heer Bedacht toestemming gegeven de dirigent van Ars Cantandi George Cooper, die met vakantie in de Verenigde Staten verbleef, te vervangen, terwijl de leden van de zangvereniging tevens een bijscholingscursus muziektheorie kregen.

Ook werd Bedacht ingeschakeld bij de basisscholen, toen de hoofden van scholen het C.C.B. daarom verzocht hadden. Ook de kleuterleidsters kregen een bijscholingscursus van het C.C.B. De mogelijkheid bestaat, dat de cursus algemeen muzikale vorming een onderdeel zal worden van het muziekonderricht op de scholen. Ook de buurtcentra hadden hun gitaarcursussen onder leiding van de heren Theo Scherptong en Victor Winklaar. Deze cursussen werden voor een groot gedeelte gesubsidieerd door de overheid en de lessen werden met succes gevolgd en afgesloten door een groot aantal leerlingen. Het C.C.B. heeft het afgelopen jaar niet alleen diverse buitenlandse groepen laten optreden, maar ook lokaal werd alle medewerking verleend bij het uitbrengen van twee 45-toeren-plaatjes voor de groep Watapana en bovendien werd er een behoorlijke subsidie uitgetrokken om de eerste langspeelplaat van de kleine Denise Coffie mogelijk te maken. Tenslotte kregen ook beide gemengde koren van het eiland Canta Orquidea en Ars Cantandi een financiele steun van het C.C.B. evenals de groep Juvenil Bellisima.

CCB-voorzitter tevreden over '81

KRALENDIJK – Maandagavond hield het Cultureel Centrum Bonaire zijn jaarlijkse decemberbijeenkomst in jeugdhuis Jong Bonaire. Daarvoor waren alle groepen of personen uitgenodigd, die het afgelopen jaar hetzij door het C.C.B. financieel gesteund, hetzij enige betrekking hadden gehad met het Centrum. Om kwart over negen nam voorzitter Carolina het woord om ieder welkom te heten en een overzicht te geven van de resultaten van de diverse afdelingen van het C.C.B. Volgens voorzitter Shonma Carolina was het afgelopen jaar buitengewoon succesvol geweest voor het C.C.B. en dat was o.a. gerealiseerd door de algemeen secretaris Rudy Thomas en Ronny Nicolaas onder wie de bibliotheek viel; ook het oudste lid van het bestuur Sanchi Salomons werd genoemd voor zijn zorg dat het ballet goed verliep en tenslotte werd ook genoemd Halina Nicolaas die de afdeling muziek verzorgde en Glen Coffie die voor de centen moest zorgdragen. De familie Booi, bestaande uit Mirta en Eric Booi werden door Shonma Carolina niet vergeten, ook al vertrokken zij eind augustus van het eiland om naar Curaçao te gaan. Tenslotte wenste voorzitter Carolina ook het Bestuurscollege te danken voor alle gegeven hulp evenals de Sticusa en de centrale regering. Ook de persmedia werden betrokken in het dankwoord van voorzitter Carolina en ook al degenen die op een of andere manier meegeholpen hebben het werk van het C.C.B. mogelijk te maken.

Mogelijk uitbreiding openbare leeszaal

KRALENDIJK – Onder het bestuur van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) valt ook de openbare leeszaal waar momenteel drie dames werkzaam zijn, van wie er twee door de overheid zijn uitgeleend, terwijl er een in eigen dienst is van het CCB. Deze dames krijgen eens per maand een week-begeleiding van een echte bibliothecaresse in de persoon van Viola Statia, die bovendien adviezen geeft hoe de leeszaal beheerd dient te worden. De overheid heeft eveneens een chauffeur ter beschikking gesteld voor de bibliobus, die op vier dagen per week de scholen bezoekt die buiten Kralendijk liggen. Om het personeel goed op de hun opgedragen taken voor te bereiden, heeft het CCB het personeel het afgelopen jaar de gelegenheid gegeven om gedurende drie weken stage te lopen op Aruba. Evenals gebruikelijk was in de voorgaande jaren heeft de openbare leeszaal weer vele boeken en tijdschriften ontvangen van de Sticusa en het Nederlandse Rode Kruis. Bovendien werden er van de Venezolaanse consul en particulieren diverse boeken en tijdschriften ontvangen. Inmiddels blijkt de ruimte waar de openbare leeszaal gevestigd is te klein te worden en het bestuur van het CCB heeft dan ook plannen om de huidige ruimte uit te breiden of zelfs een nieuwe ruimte te bouwen waar de leden rustig een tijdschrift kunnen lezen of een naslagwerk inzien. Daarnaast zal er ook een bibliothecaris in het kader van technische bijstand aangevraagd worden die voor tenminste twee jaar zal kunnen blijven.

Ook Rincon is in de plannen opgenomen, want de bibliobus zal spoedig gedurende een gehele dag op Rincon verblijven, zodat iedereen daar gebruik kan maken van deze bus. Liever zou het CCB overgaan tot het openen van een permanent filiaal van de leeszaal te Rincon, maar de financiele situatie van de overheid laat dat vooralsnog niet toe, want dat betekent dat er weer iemand in dienst genomen zal moeten worden. In geval er echter een mogelijkheid zou zijn, zal het CCB onmiddellijk de plannen voor Rincon uitvoeren. Volgens de voorzitter van het CCB de heer R.S. (Shonma) Carolina heeft de openbare leeszaal momenteel 2381 leden, verdeeld over 732 volwassenen, 574 kinderen en 1075 kinderen die gebruik maken van de bibliobus. Het totale aantal boeken bedraagt 15.069, waarvan 5889 boeken voor volwassenen, 5776 boeken voor kinderen, 586 naslagwerken en 2846 overige boeken.

Voetgangers op berm aangereden

WILLEMSTAD – **Een zevenjarig meisje werd afgelopen maandag aangereden op de Cabo Verdeweg, toen ze samen met haar moeder op de berm liep. De auto, waardoor ze werd aangereden, was in een slip geraakt.**

Het meisje werd in ernstige toestand naar het ziekenhuis gebracht, waar ze nog steeds op de afdeling intensive care ligt. Gisteren werd opnieuw een voetganger aangereden, die op de berm liep. Dit keer ging het om een 27-jarige vrouw. Ze liep licht letsel op en kon na behandeling in het ziekenhuis weer naar huis gaan. De auto, die haar aanreed, was na een botsing met een andere auto "doorgeschoven" en vervolgens op de berm terecht gekomen.

Water- en stroomtarieven gaan omlaag

Benzine-prijs in nieuwe jaar met 8 cent omhoog

WILLEMSTAD – **De benzine-prijs gaat met ingang van 1 januari (1982) met gemiddeld acht cent omhoog. Dat vormt onderdeel van een overeenkomst tussen minister mr Lesley Navarro van Economische Zaken en de directie van Shell Curacao NV. Deze prijsverhoging geldt voor Bonaire en Curaçao. Overigens zullen de water- en stroomtarieven op deze eilanden omlaag gaan. Een verzoek tot prijsverhoging op Aruba is nog in behandeling bij de minister.**

In een tv-programma voor TeleCuraçao legde PR-man van het departement van Economische zaken Tony Piña gisteravond uit hoe de prijsontwikkeling van olie en olie-producten is geweest in het laatste decennium. Als gevolg van marktontwikkelingen steeg de prijs voor deze producten op het internationale vlak. In de regel bleven de prijzen voor olie-producten op de Antillen, zeker voor benzine, achter op die ontwikkelingen. Dat betekende dat de Lago en de Shell onder de productie-prijs benzine verkochten op de plaatselijke markt en er dus op moesten toeleggen.

Op 15 oktober 1979 was het verschil miniem. Was de benzine-prijs toen 43 cent per liter, het internationele tarief was 44,6 cent. In januari verleden jaar steeg de benzineprijs op de lokale markt naar 43,8 cent en internationaal stond hij toen op 45.3 cent. Nauwelijks was die verhoging erdoor of internationaal schoot de prijs omhoog tot 57,3 cent per liter. Daarna is het internationale tarief nog een beetje aan het schommelen geweest tussen 57,8 en 55,2 cent, maar al die tijd bleef de lokale prijs staan op 43,8 cent. In januari dit jaar ging dat echter omhoog met zes cent tot 49,8 cent per liter.

SPIJKERS

In september kwam minister Navarro op de post economische zaken als opvolger van MEP-minister ing Chenco Yarzagaray. Hij kreeg meteen te maken met de prijsproblematiek van olie-producten voor de plaatselijke verkoop, waarvoor al twee jaar lang geen oplossing gevonden was. Hij nam zich heilig voor op redelijk korte termijn daarover spijkers met koppen te slaan, zo viel op te maken uit een toelichting van de heer Piña voor de tv. Daarbij hield hij zich wel voor ogen dat Shell (en Lago — RED) een voorkeursbehandeling in petto moesten houden voor de kopers op de lokale markt.

Uit de besprekingen die minister Navarro deze maand heeft gevoerd met de directie van Shell Curaçao is uiteindelijk een akkoord gerold. Allereerst noemde de heer Piña de regeling van een voorkeursbehandeling van Shell Curaçao bij de prijsbepaling van brandstof die nodig is voor de water- en electriciteitsproductie op zowel Bonaire als Curaçao. Dat betekent dat Shell die zware brandstof tegen sterk gereduceerde tarieven levert aan de KAE (waterfabriek) en Kodela (electriciteitsmaatschappij) op Curaçao en het Water- en Energiebedrijf (WEB) op Bonaire. Als gevolg hiervan moeten de water- en stroomtarieven op beide eilanden verder dalen, legde de PR-man uit. Voor de Curaçaose nutsbedrijven betekent het een verlaging van de uitgavenpost met vier miljoen gulden op jaarbasis, voor het WEB een besparing van een half miljoen gulden.

FORMULE

Afgesproken is met Shell dat er binnen drie maanden een formule gereed is voor een **automatische aanpassing aan de benzine-prijzen aan de marktontwikkelingen**, zij het dat het departement van Economische zaken daar wel een gedegen controle op moet blijven uitoefenen. Dergelijke regelingen bestaan al in meer landen en dat zou naar tevredenheid van zowel overheid, oliemaatschappijen als consumenten zijn. Aan deze formule zullen vertegenwoordigers van de olie-raffinaderij en het departement zich komende tijd wijden.

Het derde deel van de overeenkomst is dat de prijzen voor benzine ("super" en "mix"), kerosine en diesel omhoog gaan. Super wordt ingaande zaterdag 57,8 cent per liter, mix 55,7 cent per liter, kerosine 47 cent per liter en diesel 43,1 cent per liter. Hiermee hebben Shell en de Shell Nederlandse Verkoopmaatschappij Nederlandse Antillen (SNAV) voor elkaar gekregen dat de gevraagde 8 cent prijsverhoging erdoor is.

NUTSBEDRIJVEN

Volgens de heer Piña behoren de Antillen ondanks deze laatste verhogingen toch nog tot de goedkoopste gebieden in het Caribische regio wat benzinetarieven betreft, vooral als aanmerking genomen wordt, welke landen en eilanden over eigen energie-bronnen beschikken. Op Barbados wordt bijvoorbeeld 97 cent per liter gevraagd, Bermuda 105,7 cent, Guatemala 98,8 cent, Guadeloupe 113,4 cent, Martinique 107 cent, Puerto Rico 72,8 cent, Dominicaanse Republiek 12... cent en Suriname 86,5 cent.

De Lago van Aruba heeft ook een verzoek tot prijsverhoging ingediend bij de regering. Die komt spoedig in behandeling. De regering wil proberen de soortgelijke regeling te treffen met de olie-raffinaderij op Aruba. Toch ligt er de problematiek van levering van brandstof tegen bepaalde prijzen aan de nutsbedrijven daar anders dan op Bonaire en Curaçao, vanwege een contract over de levering van water en stroom aan de WEB.

VERBRUIK

Voormalig directeur ir Rob Vos van Shell verklaarde in de laatste editie van het Shell-blad Nos Isla dat het beleid van de regering ten aanzien van benzine-prijsbepalingen slechte gewoontes aanleert. Het leidt volgens hem tot volledig ... bevordert geen bezuinigingen, maar wel verkeerde koopgewoontes, bijvoorbeeld auto's die veel te duur in gebruik zijn. Wat betreft benzineverbruik: Bovendien is het benzineverbruik in het derde kwartaal van dit jaar in vergelijking met hetzelfde kwartaal van 1980 op Curacao gestegen met 2,... procent en op Bonaire met 2,... procent. "Een trend die practisch nergens ter wereld meer voorkomt, als je de olie producerende landen buiten beschouwing laat", zei de heer Vos.

IN DE KANTLIJN

door R. Snow

WIE MORGENAVOND verzucht "waar is de tijd gebleven?", zou daar in één adem aan toe kunnen voegen: "waarin de tijden en de wereld nog overzichtelijk waren". Reflecteren, de grote kracht van het oudejaarsavond feest, is door de overstelpende hoeveelheid dagelijkse informatie, het al maar accelererende tempo van gebeurtenissen en – vooral technische – ontwikkelingen en niet in laatste plaats door de steeds verdergaande specialisaties, een schier onbegonnen aangelegenheid geworden. En dat is op z'n zachtst gezegd een beangstigende constatering. Want alleen waar mensen hun tijd weten te evalueren tegen de achtergrond van hun geschiedenis ontstaat de ruimte voor een mogelijk nieuwe aanpak, een richting geven aan wat we met een veel omvattend woord 'de cultuur' noemen. De verleiding van ons tot aan de rand gevuld tijdsbestek is om bij dat evalueren terug te vallen op een enkele en daarom te eenzijdige interpretatie formule met als gevolg een verschraling van de leefruimte.

DE DRANG OM nieuwe wegen in te slaan is in het afgelopen jaar op brede schaal waarneembaar geweest. De enorme menigten, die in Europa op de been zijn gekomen om te protesteren tegen de plaatsing van nieuwe atoomraketten gaven in wezen uiting aan een groeiende onvrede met bestaande patronen. De atoom-raketten vormen een duidelijk handvat voor het ventileren van een dieper gelegen zorg: het ontbreken van een inspirerend toekomstbeeld. Ondanks alle hierboven aangehaalde ontwikkelingen, lijkt men in Europa op een dood punt te zijn gearriveerd. Het jarenlang experimenteren met het socialisme heeft geen opening naar de toekomst gegeven. Het democratiseringsproces leidde op brede schaal tot de vertragende dictatuur van de middelmaat. Het steeds omvangrijkere pakket van sociale voorzieningen is tot een molensteen rond de nek van hele samenlevingen geworden. Kortom, de met veel idealisme en inzet begonnen bewegingen van de twintiger en zestiger jaren lijken verzand. De massale optochten rond het stuk van de beveiliging stoelen op een bredere, algemenere frustratie. In zulk een situatie moet men oppassen voor hen, die vanuit welk motief dan ook een enkelvoudig interpretatie model aandragen.

EEN WAARSCHUWING, die ook voor deze samenleving niet overbodig is. Want naast de zorg om een aantal uitermate negatieve situaties, de werkeloosheid voorop, wordt de samenleving in toenemende mate bestookt met uitingen, die regelrecht terug te voeren zijn op de Europese frustraties. Dat die uitingen van zogenaamd progressief Antillaans aangekleed zijn, doet daaraan niets af. Integendeel het maakt ze misleidender en vooral verwarrender. En dat laatste des te meer omdat men tegelijk evaluatie modellen aandraagt, die een typisch Europese achtergrond hebben en bovendien uit zeer zijdig ideologisch uitgangspunt.

Een waarschuwing, die niet te licht moet worden opgevat, omdat de aangeduide beperking op gineel en relatief denken verstikt en tegelijk alle ruimte openlaat voor het opzwepen van emoties.

ALS HET JUIST IS, dat deze wereld en ook onze samenleving op een punt zijn beland, waarop doorgebroken moet worden naar een nieuwe aanpak (van de op zich oude problemen) dan valt het aan te bevelen in het komende jaar een evaluerende dialoog op niveau te stimuleren. Zulk een dialoog zou de opmars van simplistisch ideologische theorieen kunnen stuiten en, wat uiteraard veel belangrijker is, zicht op een toekomstvolle koers kunnen verschaffen. Dat de media, de universiteit en wellicht ook nog steeds de kerken daarvoor de kanalen kunnen zijn behoeft geen betoog. Het wachten is uitsluitend op initiatief en inzet.

OVERHEID VOOR KEUS OVER LANGE TERMIJN

Stijgende lijn zet door

Overschot betalingsbalans + 100 miljoen

WILLEMSTAD — Het overschot op de betalingsbalans komt dit jaar naar de laatste ramingen rond de honderd miljoen gulden te liggen. Dat is aanmerkelijk beter dan een jaar geleden toen hij uitkwam op 57,7 miljoen gulden. Twee jaar geleden was er een minimaal overschot van 6 miljoen, nadat medio dat jaar nog een tekort van honderd miljoen gulden was geprojecteerd door financiele experts.

Door een grote bestedingsdrang van de voorlaatste regering gekoppeld aan bovenmatig grote credietverlening in de consumptieve sector, gaf de betalingsbalanspositie van 1979 een structureel tekort aan. Het jaar ervoor was er een tekort. Bij de wisseling van de regering (interim-kabinet Pourier, "puinruimers-kabinet") medio dat jaar werd een aanzet gegeven tot sanering van die financiele situatie. Er werden limitatieve maatregelen getroffen voor wat betreft de crediet-verlening door de commerciele banken. Datzelfde jaar al gaf dat resultaten af zodat het jaar — na desastreuse voorspellingen — toch nog met een (zeer klein) overschot kon worden afgesloten.

Dit beleid werd verleden jaar aangehouden. De crediet-beperkingen werden gehandhaafd na besprekingen hierover tussen de Centrale Bank en de commerciele banken. Aan het eind van het jaar gaf de betalingsbalans een overschot te zien van bijna zestig miljoen gulden. Er werden duidelijk minder importartikelen gekocht dan in de jaren voorheen, waardoor minder deviezen afvloeiden naar het buitenland.

RESERVE

Op deze wijze werd een reserve opgebouwd. Dat ging dit jaar door. Hoewel er geen nieuwe afspraken werden gemaakt met de banken en andere financiele instellingen over beperking van de crediet-verlening, geeft dit jaar opnieuw een aanzienlijk overschot te zien. Eerst werden ramingen gemaakt in de orde van 50 tot 70 miljoen gulden, maar tegen het einde van het jaar gaven de cijfers concrete indicaties dat het tegen de honderd miljoen zal uitlopen.

Dit is opmerkelijk want vooral in de tweede helft van dit jaar is de crediet-verlening weer flink toegenomen, vanwege het uitblijven van afspraken met de commerciele banken. Een belangrijke factor voor deze positieve eindbalans van uitvoer en invoer van deviezen is het flinke bedrag dat de Lago op Aruba dit jaar (ruim honderd miljoen gulden) afdroeg aan winstbelasting. Dit geld is voor een groot deel nog niet besteed en heeft daardoor nog geen negatieve effecten gehad op de geld-circulatie.

STABILITEIT

In het nieuwe jaar zal dit geld meer en meer worden aangewend door de overheden. Ook zal dan de inflatie-correctie zijn effecten afwerpen op de betalingsbalans. Wat dat betreft, kan alvast rekening worden gehouden met krappere verbeteringskansen.

Daar staat tegenover dat in de afgelopen jaren weer een aanzienlijke reserve is opgebouwd waardoor bepaalde klappen op te vangen zijn. Financiele deskundigen verschillen evenwel hier en daar nog van mening of dit restrictieve beleid nog een of twee jaar voortgezet moet worden of niet. Doordat er geen structurele problemen zijn, er de laatste jaren flink is gespaard, de overheidsfinancien dan wel niet rooskleurig zijn maar op zijn minst meer stabiliteit vertonen en de betalingspositie verbeterd is, werd geen directe behoefte gevoeld bij de Centrale Bank om aan te blijven dringen op een dergelijk limitatief beleid.

TEUGELS

Aan de andere kant wordt gedeeltelijk helemaal losgelaten kunnen worden. Dat zou ertoe kunnen leiden dat de zware offers van de laatste jaren binnen korte tijd teniet worden gedaan en er zich weer structurele problemen gaan voordoen. Dat kan zich herhalen als de opgespaarde reserves weer worden aangewend voor het importeren van consumptie-goederen. In plaats daarvan kan zeker een flink deel daarvan productief lokaal besteed worden. In de Algemene Beschouwingen op de begroting van het Land voor 1982 wordt de overheid ook min of meer voor die keus gesteld: óf de financiele markt en de credietverlening helemaal vrijlaten met al zijn consequenties, óf de laatste twee jaar gevoerde beleid voortzetten en een lange termijn-beleid uitwerken en uitvoeren dat erop gericht is deze gelden ten algemene nutte aan te gebruiken. Het scheppen van werkgelegenheid zou daarbij primair moeten worden gesteld.

Gezien de politieke ontwikkelingen wordt gevreesd dat de lange termijn-planning een beetje op los zand is komen te staan. Niet voor niets wordt meer en meer gesproken over de kans op nieuwe verkiezingen in het komende jaar. Door de jaren heen is bewezen dat politici-bestuurders in verkiezingsjaren minder snel geneigd zijn een lange termijn-planning te maken en zich meer te richten op korte termijn-beslissingen, rekening houdend met de politieke sfeer van dat moment. Voor zover bekend heeft het kabinet-Martina nog geen keus gemaakt in deze kwestie. "Die discussie ligt nu stil", verklaarde een van de zegslieden aan de Amigoe.

PIEK-JAAR

De vooruitzichten voor de komende jaren en in het bijzonder 1982 geven redenen voor enige zorg. Het toerisme op Curaçao is dit jaar al op sommige aspecten aan het dalen, wat uiteindelijk ook in de eindcijfers tot uiting zal komen. Daar staat wel een verbetering van het toerisme op Aruba tegenover. De olie-industrie vertoont weer een dalende lijn na enkele piek-jaren. De offshore-bedrijven geven ook de eerste aanwijzingen van een stabilisatie of zijn zelfs kans op een kleine teruggang. Van eminent belang daarbij is wat er het komende jaar als resultaat zal rollen uit de besprekingen tussen de VS en de Antillen over het vigerende bilaterale belasting-verdrag.

Op drie plaatsen vuurwerk gestolen

WILLEMSTAD — Op maar liefst drie plaatsen is de afgelopen nacht vuurwerk gestolen. Vanuit een opslagplaats aan de Seroe Loraweg namen onbekenden vannacht flink wat vuurwerk weg, nadat ze de deur van het magazijn hadden vernield om binnen te komen. De waarde van het gestolen vuurwerk is nog niet vastgesteld.

Door vernieling van een aluminium dakplaat verschaften onbekenden zich de toegang tot een magazijn aan de Baai Macolaweg, waar eveneens vuurwerk lag opgeslagen. Er werd voor 3000 gulden aan vuurwerk gestolen. Uit een container aan de Sta Rosaweg werd voor 7200 gulden aan vuurwerk gestolen. De onbekende dieven forceerden de vier hangsloten aan de container.

WILLEMSTAD — De vakbond CFW sluit het jaar af met de ondertekening van enkele collectieve arbeidsovereenkomsten, cao's. Eergisteren gebeurde dat bij de boekhandel Van Dorp/Eddine NV, waar eerst grote problemen zijn geweest tussen werkgevers en werknemersvertegenwoordiging. Gisteren tekende het CFW-bestuur een nieuwe cao voor het personeel van Ahrend Antilliana. Op de foto het moment van ondertekening tussen de directie en de bond.



De Vos: kans op sluiting Caribisch plant

Studie over toekomst van Shell Curacao NV

WILLEMSTAD — Er is een studie aan de gang over de voortgang van het bedrijf Shell Curacao NV. Dat valt op te maken uit een vraaggesprek van het Shell-personeelsblad Nos Isla met de kort geleden vertrokken general-manager ir Rob de Vos. Het zou hem niet verbazen als binnenkort vanwege de geweldige overcapaciteit aan olie-raffinage een van de raffinaderijen in het Caribisch gebied gesloten wordt.

De heer De Vos legt in Nos Isla uit dat er vanwege het wegvallen van een groot deel van de Amerikaanse afzetmarkt voor olie en olie-producten er een "kolossale overcapaciteit" is ontstaan in het Caribisch gebied. Daarnaast wordt er meer gezocht naar alternatieve energie en wordt bezuinigd op olie-producten. Dat maakt dat er mondiaal gezien een overschot aan olie is. In Europa en de VS zijn daardoor al raffinaderijen gesloten.

"Wonder boven wonder heeft het nog niet geleid tot sluiten van raffinaderijen in het Caribisch gebied. Wij worstelen hier nog met zijn allen door", aldus ir De Vos.

Hij erkent dat wel degelijk gedacht wordt aan totaal sluiten van de plant of verdere reductie van de capaciteit. Sommige raffinaderijen in het Caribisch gebied maken momenteel financieel heel moeilijke perioden door. "Het zou mij inderdaad niet verbazen als binnenkort een raffinaderij zou sluiten", zei hij. "Ook Shell Curacao moet zich concentreren op de vraag of wij wel met de grote overcapaciteit, die wij hier hebben, door kunnen gaan en of wij de continuiteit van ons bedrijf daar wel mee dienen. Er zijn studies daarover aan de gang. Bij mij heerst ook het sterke gevoel dat juist om de continuiteit te dienen ernstig overwogen moet worden of wij wel op de huidige manier door kunnen gaan, óf dat wij moeten denken aan de verdere beperking van de doorzet. Dat is in studie. Structurele veranderingen in ons bedrijf zullen naar mijn mening nodig zijn tussen nu en het eind van de tachtiger-jaren".

AANVOERLIJNEN

De Shell moet volgens hem voorlopig door blijven gaan door de internationale ontwikkelingen op de voet te volgen en meteen in gaten te springen, zoals de afgelopen jaren met succes is gebeurd. Gelijkertijd moet ervoor gewaakt worden dat de kosten zo laag mogelijk worden bij de Shell, opdat de concurrentiepositie op de internationale markt niet verslechtert. Wat dat betreft zou Shell Curacao nu al niet zo best voor de dag komen. "Als je kijkt naar de kosten per eenheid product dan behoren wij als Caribische raffinaderij van de Shell tot een van de duurste. Dat komt door hoge personeels- en andere kosten. Lonen en salarissen zijn relatief hoog en materialen moeten bijvoorbeeld komen uit de Verenigde Staten en Europa. Lange aanvoerlijnen kosten alleen maar veel geld. Onze kosten per barrel zijn hoog. Wij moeten aan de verlaging daarvan werken. Dat kan alleen maar door onze totale kosten goed onder controle te houden".

Hij verwacht dat, hoewel de besprekingen met de Venezolaanse maatschappij Maraven zijn gestokt, na verloop van tijd afhankelijk van de omstandigheden weer zullen worden opgepakt.

WENNEN

Bij jubilea heeft ir De Vos meer dan eens gewezen op een verdergaande vergrijzing onder het Shell-personeel. Tussen 1985 en 1990 zullen bij het bedrijf tussen de 400 en 500 mensen met pensioen gaan, ervan uitgaande dat iedereen tot zijn 60-ste jaar bij het bedrijf blijft. Daarvoor zullen dan weer nieuwe mensen moeten worden aangenomen. "Afhankelijk van hoe ons bedrijf er in de toekomst uit gaat zien, moeten wij nu al gaan plannen hoeveel jonge mensen wij moeten opnemen in de bedrijfsschool. Het zullen in elk geval heel belangrijke aantallen zijn. Medio 1982 hopen wij in ieder geval daarmee te beginnen".

Over zijn vier jaar als general-manager van Shell Curacao zegt ir De Vos: "Voordat ik vier jaar geleden naar Curacao kwam heb ik ook verantwoordelijke banen gehad, maar het gevoel van verantwoording dat ik als general manager van Shell Curacao gevoeld heb is daarmee niet te vergelijken. Dit is echt de zwaarste baan die ik tot nu toe heb gehad. Daar moest ik echt aan wennen. Trouwens ik moest ook wennen aan het voortdurend blootstaan aan opinies van anderen. Om het nog preciezer te zeggen: je moet een beetje een dikke huid gaan ontwikkelen en dat leer je dan ook echt wel".

In context gezondheidszorg

Commissie dringt aan op voorzieningenplan Eiland

WILLEMSTAD — Het is van primair belang dat het eilandgebied Curaçao op zo kort mogelijke termijn een functioneel voorzieningenplan voor de volksgezondheid opstelt. Dat is één van de aanbevelingen van de Curacaose sectie van de multidisciplinaire commissie die de regering moet adviseren inzake hetzij nieuwbouw hetzij verbouw van het hospitaal.

Het voorzieningenplan moet centraal staan in de hele context van de gezondheidszorg, stelt de commissie, en moet worden opgesteld alvorens een deelplan op verantwoorde wijze kan worden beoordeeld.

Reeds zijn de eerste stappen ondernomen om dat plan op te stellen nu het BC in zee is gegaan met de deskundigen van de London School of Hygiene and Tropical Medicine. Samen met die deskundigen zal er een inventarisatie en analyse van de huidige situatie van de gezondheidszorg op Curacao worden gemaakt waarna het korte, middellange en lange termijnplan kan worden ontwikkeld.

Reeds heeft dat instituut een rapport uitgebracht dat de werkstrategie en een eerste aanzet voor het raamwerk van de structuur van de volksgezondheid aangeeft.

De gegevens van de volkstelling die in de loop van het volgend jaar ter beschikking komen, moeten mede de basis vormen voor het voorzieningenplan van de volksgezondheid. Die gegevens zijn van essentieel belang, vindt de Curacaose commissie die verder opmerkt dat in relatie met de gegevens van de vorige volkstelling in 1971/1972, een dieper inzicht kan worden verkregen in de bestaande trend en de te verwachten projekties.

De commissie merkt op dat de voorlopige bevolkingsprognose die aanzienlijk afwijkt van de voorafgaande, al tekenend is voor de nieuwe inzichten die naar voren kunnen komen.

Laatste bussen op oudejaarsavond

WILLEMSTAD — De laatste bussen (konvoois) beginnen op oudejaarsavond (morgenavond) vrij vroeg te rijden. De vertrektijden van de laatste bussen op de diverse routes zijn: Punda-Hato 20.15 uur, Hato-Punda 20.15, Otrobanda-Hato 20.35, Hato-Otrobanda 20.05, Otrobanda-Punda 20.20, Punda-Otrobanda 20.20, Punda-Seru Fortuna 20.45, Punda-Montaña 20.30, Punda-Dominguito 20.35, Punda-Koral Partir 20.35, Punda-Bonam 20.30, Punda-Brievengat 20.45, Otrobanda-Jandoret-Boka 20.30, Otrobanda-Westpunt 19.15, Otrobanda-Bandabou 19.15 uur. Op nieuwjaarsdag (1 januari) rijden er geen bussen.

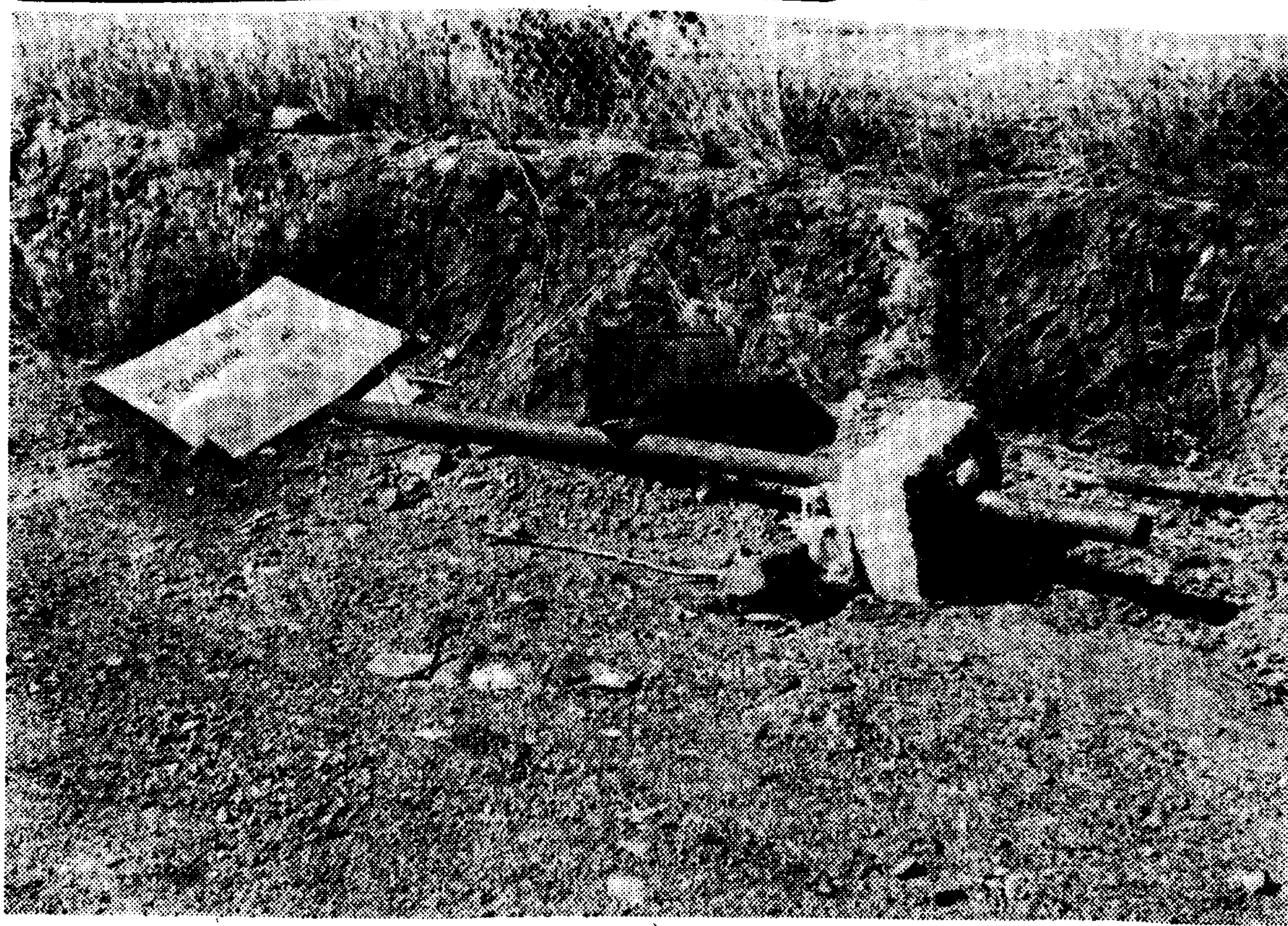
Man dient vrouw vuistslagen toe

WILLEMSTAD — Een 22-jarige vrouw deed bij de politie aangifte van mishandeling door de man met wie ze had samengewoond.

Tijdens een onenigheid had de man haar enkele vuistslagen toegediend. Tengevolge daarvan had de vrouw een opgezwollen kaak. Ze werd behandeld in de polikliniek en doorverwezen naar een kaakchirurg. De recherche maakt procesverbaal op.

Telefoonnummer politie Rio Canario

WILLEMSTAD — De politie wijst er nogmaals op, dat het telefoonnummer van de politie nieuwbouw te Rio Canario, waar ondermeer de Verkeersdienst is ondergebracht, 80000 is.



WILLEMSTAD — Dit is het lot van deze reclame-attributen die voor de rest geen nut hebben. Enkele jaren geleden werden op veel plaatsen op Curaçao deze palen in de grond gezet met bovenaan ruimte voor een reclame-boodschap en verder een mandje waar vuil in gedeponeerd kan worden. Probleem was al meteen dat deze mandjes niet geleegd worden, omdat het geen officiele middelen daartoe zijn. De vraag rijst dan onmiddellijk hoe de betrokkenen dan wel zomaar deze palen met mandjes verspreid over het eiland mogen aanbrengen. Inmiddels zijn zij ook een doorn in het oog geworden op verschillende plaatsen zoals die bij Mahuma langs de F.D.Roosevelt-weg langs de kant van de weg ligt.

Politieke situatie staat economische ontwikkeling van Antillen in de weg

WILLEMSTAD — De politieke constellatie staat een voorspoedige economische ontwikkeling in de weg. Aldus Staten-voorzitter Pedro Bislip gistermiddag tijdens de laatste openbare parlementsvergadering van dit jaar.

In de Statenvergadering van gistermorgen werd waarnemend gouverneur Lope Beaujon als zodanig ingezworen door het parlement conform artikel 16 van het Reglement van de Gouverneur. Om half elf kwam de enquete-commissie bijeen om zich te buigen over een voorstel van de voorzitter tot uitstel van de onderzoeks-termijn tot februari. Dat voorstel werd om half twaalf ter sprake gebracht in de Centrale Commissie om vervolgens om twee uur tot de openbare vergadering over te gaan.

Na afwerking van de ingekomen stukken verklaarde de heer Bislip dat aan de Statenleden bekend was wat het voorstel van uitstel inhield. Aangezien daarover geen meningsverschil bestond werd besloten dat zonder beraadslagingen aan te nemen.

Omdat het de laatste openbare vergadering van het jaar was bedankte de heer Bislip vervolgens allen die op de een of andere wijze hem als voorzitter of het instituut Staten heeft bijgestaan in het afgelopen jaar. Hij zei dat opnieuw was gebleken dat een gezonde economische ontwikkeling geen kans van slagen heeft bij een politieke constellatie die bewezen heeft niet tegemoet te komen aan de behoeften. Hij deed een beroep op vooral de centrale regering en in het bedrijfsleven om het daarheen te sturen dat de mogelijkheden worden geschapen voor een gezonde economische ontwikkeling.

Hij kon het niet nalaten om het kabinet-Martina toch nog even het verwijt te maken dat de begroting van het nieuwe jaar nog niet door de Staten behandeld is. Die is volgens de voorzitter te laat in het bezit van het parlement gekomen. De behandeling ervan ziet hij niet geregeld vóór februari. De tweede helft van januari is de Statenzaal gereserveerd voor de behandeling door de Eilandsraad van de begroting van 1982 van het eilandgebied Curacao. In een gesprek met de Amigoe zei de heer Bislip dat andere aangehouden Staten-vergaderingen daardoor ook wat opgeschoven worden, ondermeer over het olie-protocol. Deze vergadering was gehouden op verzoek van de MEP na het uittreden uit de coalitie met MEP, UPB en DP in de regering-Martina in september. Bij die gelegenheid beloofde de voorzitter dat de vergadering binnen afzienbare tijd zou worden voortgezet. Hij erkende dat die langer was uitgelopen dan hij had voorzien. Maar met de griffier zou hij een concept-vergader-agenda voor de Staten opstellen, waarop die vergadering zeker zou voorkomen.

Op het parlement zelf had hij ook kritiek. Zo vond hij dat de parlementaire enquête inzake de Queen of Saba afgehandeld had moeten worden en niet steeds uitgesteld, opdat het nieuwe jaar met een schone lei begonnen had kunnen worden.

Minister Veeris praat met A.M.K.

WILLEMSTAD — Minister van Onderwijs, Jacques Veeris, ontvangt op donderdag 7 januari het bestuur van de Asosashon di Maestronan Katoliko (AMK) voor een orientatiegesprek zoals door genoemd bestuur is aangevraagd.

Onveilig verkeer op Aruba in cijfers

ORANJESTAD — Tijdens het laatste door Lago gesponserde Veilige Verkeersprogramma -- dat iedere dinsdagavond door de verkeerspolitie op zeer motiverende wijze wordt verzorgd -- konden de telekijkers gisteravond het een en ander horen hoe onveilig Aruba wel is. De afgelopen vijf jaar -- cijfers tot en met 28 december 1981 -- vonden er 10.556 verkeersongevallen plaats met 100 doden, 317 zwaar gewonden, 1248 lichtgewonden en een materiele schade van 10.953.162 gulden.

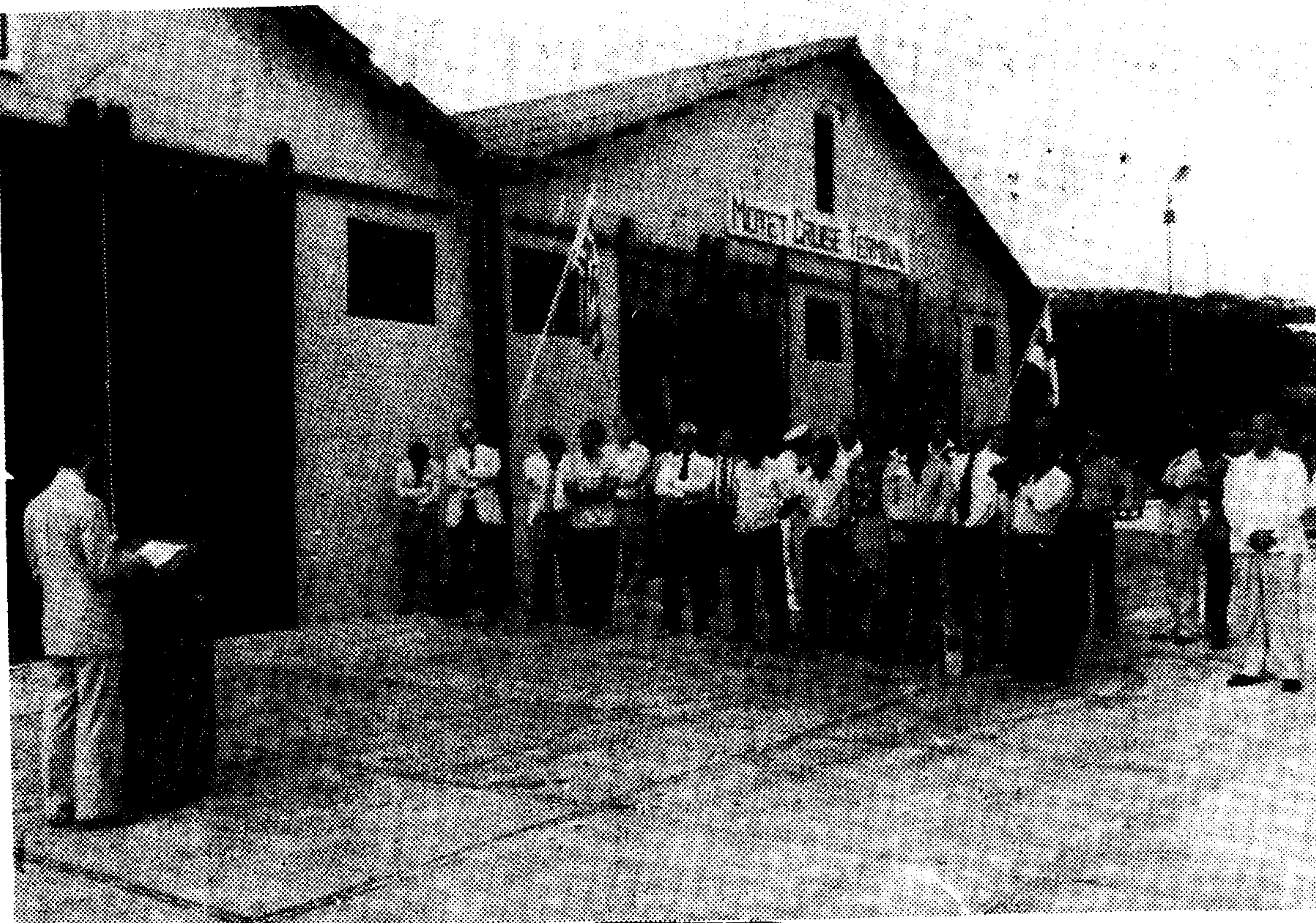
Uit de diverse overzichten werd een duidelijk beeld gegeven, waar de vele fouten zitten in het onveilige verkeer -- voor het grootste deel menselijke fouten.

Het overzicht van het aantal ongevallen over de laatste vijf jaar ziet er als volgt uit:

	1981	1980	1979	1978	1977
aantal	2166	2013	2014	2223	2140
doden	16	15	14	15	20
zwaargewond	53	63	31	75	95
licht gewond	133	193	201	310	401
materiele schade	2.687.683	2.239.065	2.264.257	1.886.777	1.875.380
dronken	164	165	134	124	116
doorrijders	243	208	195	224	179

Wat het aantal niet verzekerde auto's betrof in geval van een aanrijding, bleek dit afgelopen jaar 984 te bedragen tegen 2499 in 1980 en 1690 in 1979.

	1981	1980	1979	1978	1977
Art. 5 (verkeer in gevaar brengen)	475	690	779	889	526
Art. 52 (afstand en snelheid niet regelen)	556	516	522	637	398
Art. 12 (maximum snelheid overschrijden)		9	6	11	
Art. 13 (geen voorrang verlenen)	256	302	308	356	335
Art. 22 (rijtechnisch gebreken)	18	26	32	44	17
Art. 24 (niet rechts houden)	118	124	99	154	96
Art. 26 (gevaarlijk inhalen)	162	166	131	192	30
Art. 28 (van richting veranderen)	178	176	158	187	164
Art. 29 (hinderlijk wegrijden)	141	129	118	153	105
Art. 37 (overstekende voetgangers)	54	74	42	49	58
Art. 93 (rijden zonder rijbewijs)	163	144	143	158	122
Art. 22 LAH (niet verzekerd)	45				



WILLEMSTAD. — Motet Cruise Terminal is de naam geworden van de plaats waar passagiers van cruise-schepen faciliteiten hebben bij het betreden en verlaten van het schip. De bedoeling is faciliteiten te creëren om drie toeristenschepen gelijk in de haven en op gelijke wijze te ontvangen. Ged. Diaz (links) opende gistermiddag deze eerste voorlopige terminal op de Motet-werf.

Iraanse diplomaat uit Noord-Jemen gezet

BAHREIN — De zaakgelastigde van Iran in Noord-Jemen moet dit land binnen 24 uur verlaten omdat hij zich schuldig heeft gemaakt aan "ondiplomatieke activiteit". Dit meldde vandaag het officiele persbureau van Saoedi-Arabie in een bericht uit de Noordjemenitische hoofdstad Sanaa.

De Iraanse diplomaat werd een verder verblijf ontzegd omdat hij zich schuldig had gemaakt aan het verspreiden van tegen de regering gerichte pamfletten.

Vorige week zette ook de regering van Bahrein een zaakgelastigde van Iran het land uit. Deze stond volgens haar in verbinding met een groep samenzweerders die een revolutie naar het voorbeeld van Iran op touw wilde zetten.

Kantoor-uitbreidingen in nieuwe jaar

Consumentenbond tevreden over eigen activiteiten

WILLEMSTAD — De consumenten-stichting heeft concrete uitbreidingsplannen en goede voornemens voor het nieuwe jaar. Dat blijkt uit een terugblik van de Fundashon pa Konsumidó over het aflopende jaar.

Dit jaar is deze stichting herboren en over het eerste jaar toont zij zichzelf best tevreden. Vooral het feit dat met een grote regelmaat prijsvergelijkingen konden worden gemaakt en gepubliceerd om de consument ervan in kennis te stellen, heeft bevredigend gewerkt. Bij deze onderzoeken is het de prijs-controleurs gebleken dat er grote verschillen in prijzen voor dezelfde artikelen in verschillende zaken zijn; maar bij de supermarkt Henderson waren zelfs binnen hetzelfde concern prijsverschillen tussen filialen. Henderson reageerde daar eerst op met te zeggen dat de werknemers verkeerde prijzen opplakken en daarna met te zeggen dat elk filiaal zijn eigen inkoopcentrale heeft. Bij deze prijsvergelijkingen is naar de stichting laat weten over het algemeen weinig medewerking verkregen van de zijde van winkels van Portugezen. En de keren dat het lukt om prijsvergelijkingen te maken in die zaken, blijken ze flink wat duurder te zijn dan elders. Deze prijsvergelijkingen worden in het nieuwe jaar vast voortgezet.

Op de tv werden twee programma's gebracht: een over spijkerbroek en een over verantwoord speelgoed. Monsters van slecht meel van Continental Milling zijn in onderzoek bij TNO in Nederland. Spoedig wordt het resultaat daarvan verwacht. Onbegrijpelijk is het dat een cooperatieve apotheek als Botica Wilhelmina in prijzen voor medicijnen even duur of zelfs duurder is dan de puur commercieel beheerde apotheken.

Bij de verkoop van vis werden enkele weegschalen ontdekt die te weinig gewicht aangaven, wat de consument duur kwam te staan. Dit euvel werd aangepakt.

Het blad van de stichting zag het levenslicht en er zijn al twee edities van op de markt verschenen. De tarieven van specialisten werden ook eens onder de loep genomen wat heel boze reacties van die medici tot gevolg had. Enkelen hebben zelfs gedreigd hun praktijk stop te zetten als daarmee niet gestopt zou worden. "Maar die uitlatingen hebben natuurlijk eerder stimulerend op ons gewerkt", stelt de stichting. "Daarom komen wij in januari met een uitgebreider programma op dit onderwerp terug".

Voor het nieuwe jaar wordt behalve een abonnement op het blad Konsumidó aangeraden slechts het hoognodige aan te schaffen en geen geld uit te geven aan onnuttige artikelen. Voor de jaarwisseling wordt ervoor gewaarschuwd om niet alle geld op te maken aan vuurwerk.

In het komende jaar hoopt de stichting een eigen kantoor te kunnen opzetten aan het adres Scharlooweg 66, waar meer ruimte is dan nu in het AVVC-gebouw. De heer Raymond Jessurun zal de staf versterken op parttime-basis, dankzij de medewerking van de Centrale regering. De econoom Anderson, die een ruime ervaring op dit terrein heeft in Nederland komt de stichting in maart helpen. De bedoeling is om te trachten bij de prijsvergelijkingen meteen handelend te kunnen optreden. Dat betekent dat de prijscontroleurs gerechtigd worden om processen-verbaal uit te delen aan handelslieden die de maximum-prijzen op gecontroleerde spullen overtreden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12 uur:
Licht tot half bewolkt met in de nacht en vroege ochtenduren plaatselijk een enkele bui. Overwegend matige oostelijke wind.
Weeroverzicht:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Voor de komende 24 uur wordt dan ook weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Verdere vooruitzichten voor nieuwjaarsdag: Afgezien van een enkele plaatselijke bui wordt geen belangrijke verandering in het weerbeeld verwacht.

Poolse vicepremier in West-Duitsland

BONN — De Poolse vice-premier Mieczyslaw Rakowski is vandaag aangekomen in Bonn voor een snel georganiseerd bezoek van een dag aan de bondsrepubliek. Hij werd op de luchthaven van Keulen-Bonn verwelkomd door minister Genscher van Buitenlandse Zaken.

Het onverwacht aangekondigde bezoek is het eerste van een Poolse functionaris aan het westen sinds de uitroeping van de noodtoestand in Polen, 13 december. Rakowski vliegt, volgens de laatste plannen, nog vandaag naar Warschau terug. Verwacht wordt dat Rakowski Genscher zal inlichten over de situatie in Polen en tevens de maatregelen van de Amerikaanse president Reagan ter sprake zal brengen.

Taize-pelgrimage in Londen

LONDEN — Ruim 16.000 jongeren nemen deel aan de pelgrimage van vrede en verzoening, die de Taize-beweging van maandag tot en met vrijdag in Londen houdt. Eerdere pelgrimages zijn gehouden in Parijs, Barcelona en Rome. De jongeren, afkomstig uit vele kerken in West-Europa, houden onder meer gebedsdiensten in de (Anglicaanse) St Paul's kathedraal en Westminster Abbey en in de (r.k.) Westminster-kathedraal.

De Taize-gemeenschap is gevestigd in de buurt van het Franse Cluny, waar in de Middeleeuwen een van de belangrijkste kloosters was gevestigd. Zij werd in 1940 opgericht door een Zwitserse theologiestudent Roger Schutz. Thans telt de gemeenschap ongeveer 80 leden, van wie de helft in kleine groepen leeft onder de allerarmsten in Nairobi, Seoel, Dacca, Alagoinhas (Braz.) en New York. Het doel van de gemeenschap is de tegenstellingen in kerk en maatschappij te overbruggen. "Wij trachten contemplatie en gebed te verbinden met de strijd voor gerechtigheid", aldus frère Leonard.

Beregrap

LONDEN — De bruine beer, waar de Londense politie vanaf de kerst drie dagen naar heeft gezocht, was een grap van iemand die zich in een berehuid had gehuld, die eigenlijk voor een feestje was gehuurd. Dit meldde het blad Sun vandaag op grond van een anonieme boodschap van een zekere "Ron", die zei, dat het idee was ontstaan in een café, "maar dat niemand zich had gerealiseerd dat dit zulke gevolgen zou hebben".

Samenzwering in Pakistan

ISLAMABAD — De Pakistaanse politie heeft zestien personen aangehouden op verdenking van het beramen van een campagne van sabotage en moordaanslagen voor het ten val brengen van de militaire regering.

Volgens gezaghebbende kringen in Islamabad werden gisteren twaalf aanhoudingen verricht in Lahore en maandag vier in de noordwestelijke grensprovincie die grenst aan Afghanistan.

Samenvallende met de aanhoudingen werden grote hoeveelheden wapens en granaten buitgemaakt. Volgens de gezaghebbende kringen behoorden de arrestanten tot een in Kaboel gevestigde organisatie van Pakistaanse dissidenten die zich noemt 'Al-Zoelfikar', en waaraan de Pakistaanse regering een reeks spectaculaire acties heeft toegeschreven die dit jaar heeft plaatsgevonden. Er was een bomontploffing bij ten tijde van het bezoek van paus Johannes Paulus II in februari aan Pakistan.

Al-Zoelfikar wordt volgens de Pakistaanse autoriteiten geleid door twee zoons van de terechtgestelde premier Zoelfikar Ali Bhoetto, wiens bewind in 1977 door president Mohammed Zia-Oel-Haq ten val werd gebracht.

Cruise-terminal op Motet-werf in gebruik

WILLEMSTAD — Met het kapot slaan van een fles champagne op de hal-deur verrichtte gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme gistermiddag de officiele opening van een tijdelijke cruise-terminal op de Motet-werf. Deze terminal werd gisteren meteen al officieel als zodanig gebruikt door de havenautoriteiten en tot voldoening van het personeel van het cruise-schip Stella Solaris van de Sun Line.

Een jaar geleden werd een speciale commissie opgedragen om te zien op welke wijze de faciliteiten voor het cruise-toerisme snel opgevijzeld kunnen worden. In juli dit jaar werd een eerste master-plan daarover opgesteld. Eén van de aanbevelingen was om in afwachting van een definitieve terminal er een provisorisch op te zetten op de Motet-werf. In korte tijd werd een van de voormalige hallen, waar olie werd opgeslagen, omgebouwd in een fleurige ontvangsthal voorzien van toiletten en balie voor informatie- en immigratiediensten. De bedoeling is om later op de Nieuwe werf en op de Prins Hendrik werf de ware cruise-terminals op te zetten. Op die manier wordt het mogelijk om drie cruise-schepen tegelijk in de haven de nodige faciliteiten te geven.

Uit onderzoeken is gebleken dat cruises via Curacao steeds kostbaarder worden. Het is wat anders als besloten wordt door cruise-bedrijven om Curacao als start- en eindpunt te maken van Caribische cruises. Daarvoor zijn de terminals een absolute voorwaarde. De Stella Solaris gebruikt Curacao als zodanig. Gisteren arriveerden per vliegtuig ruim 400 toeristen op Curacao om van hieruit verder te reizen op dit schip.

Gedeputeerde Diaz had in zijn toespraak dankwoorden klaar voor de commissie, maar ook voor de kapitein van de Stella Solaris, die een herinnering kreeg aangeboden. Nadat ged Diaz met een fles de opening van de hal officieel had ingeluid, onthulde een passagier van het schip een bordje in de hal. Later op de avond waren de genodigden te gast van de kapitein.

Aanhoudingen in Turkije

ANKARA — In het oosten en zuidoosten van Turkije zijn 109 mannen aangehouden die ervan worden verdacht dat zij zich aan links-anarchistische activiteiten hebben overgegeven. Dit is gisteren van militaire zijde in Ankara meegedeeld.

De arrestanten zouden hebben deelgenomen aan acties in de oostelijke provincie Kahramanmaras in 1978 die aan meer dan 100 mensen het leven kostten.

BOGOTA — De export in Colombia is in de eerste tien maanden van 1981 met niet minder dan achttien procent gedaald. Dit is van officiele zijde meegedeeld.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Foxes* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Muñecas de media noche* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *The warriors* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Swim team* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota., Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via Hospitaal 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.30-12.30 uur Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TELEARUBA: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 the Jeffersons; 20.00 telenoticias; 20.30 dynasty; 21.30 good times; 22.00 golden 13; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

MEP-leider vindt Ned. Antillen nu stuurloos

ORANJESTAD – In het communique van de MEP bij het verstrijken van 1981, brengt partijleider, Betico Croes, naar voren dat in het vierde kwartaal van dit jaar, na het uittreden van de MEP uit de regering, de Nederlandse Antillen stuurloos is geworden. Hoe wij het ook keren, de huidige coalitie dient als demissionair te worden beschouwd.

Het is te enenmale onaanvaardbaar dat Aruba niet in de regering vertegenwoordigd is, zo gaat Betico Croes verder. Zelfs inzake het olieprotocol heeft Aruba in Nederland het gelijk aan zijn zijde gekregen. De spelling voor het Papiamento zoals voorgesteld door minister Veeris zal onherroepelijk tot problemen leiden, wanneer zij in die vorm door de Staten wordt aangenomen. Een handelwijze, zoals ook onlangs door een landsinstantie tijdens een plechtigheid op de politieschool op Aruba, waarbij de Arubaanse vlag en volkslied werden genegeerd ervaren wij als diep denigrerend en zou wel eens ten detrimente van de hechtheid van een nieuw samenwerkingsverband kunnen werken.

Begin 1982 zal derhalve in het teken dienen te staan van een algehele herevaluatie van de politieke situatie, en wanneer de politici de realiteit onder ogen durven zien, en de politieke wil aan de dag kunnen leggen om de gevestigde structuren te doorbreken, dan zullen wij op de goede weg zijn in het belang van de bevolkingen van de eilanden en van een nieuw samenwerkingsverband tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen op volkenrechtelijke basis.

Het gevolg hiervan zal zijn dat er een geheel nieuwe formatie dient te komen waarbij de aan de dag getreden verschillen en conflicten geheel uit de weg geruimd dienen te worden. Een formatie, waarbij zelfs op detailpunten keiharde afspraken dienen te worden gemaakt. Indien dit niet gebeurt, dan rest er geen andere keuze dan dat er vervroegde verkiezingen uitgeschreven dienen te worden. De MEP is op beide mogelijkheden voorbereid, aldus Betico Croes tot slot.

Slachtoffers van vuurwerk

ORANJESTAD — De eerste twee slachtoffers van het onverantwoord gooien met vuurwerk zijn reeds gevallen. Tijdens het rock-concert in het Wilhelminastadion, werd assistentie verleend aan de 20-jarige jongeman MW die door een donderboos werd geraakt. Een onbekende man had de donderboos op W. gegooid. Het slachtoffer probeerde nog te ontwijken, doch de donderboos ontplofte tegen zijn rechterhand. Hij raakte ernstig gewond aan drie vingers en moest per ambulance naar het ziekenhuis worden gebracht.

In de Amazonestraat in San Nicolas werd assistentie verzocht voor enige jongens die vuurwerk op voorbijgangers aan het gooien waren. De jongen FC gooide op een gegeven moment vuurwerk op zijn 10-jarig zusje, dat hierdoor licht gewond raakte. De groep jongens werd door de politie streng onderhouden.



OFSCHOON DIT JAAR aanmerkelijk minder kerstversieringen in de avonduren te zien waren, trok de vele meters hoge kerstboom van de ELMAR alsmede de kerstversiering van het ELMAR-kantoor alle aandacht. De kerstboom was van verre zichtbaar. Op de foto het ELMAR-kantoor in kerstgewaad.

Naar oplossing in casino-staking

ORANJESTAD. – De gehele dag werden gisteren besprekingen gevoerd om te trachten een oplossing voor het arbeidsgeschil bij Concorde Casino te vinden. Na de besprekingen waarbij vertegenwoordigers van de AHATA aanwezig waren lag het voorstel op tafel dat de casino-directie bereid was de FTA weer te erkennen en de ontslagen in te trekken, terwijl het financiele pakket enige verbeteringen toonde. Het bestuur van de FTA zou dit voorstel vanmorgen in een vergadering met haar leden naar voren brengen. Gemeend werd dat de lichte verbetering van het financiele pakket een mogelijke basis zou kunnen vormen om de besprekingen voort te zetten.

Intussen draait het Concorde Casino - ondanks de grote drukte - op volle toeren en wordt het werk door de floormen verzet.

Het bestuur van de AHATA dat onder leiding van voorzitter Jan de Ruyter gisteren de gehele dag de onderhandelingen bijwoonde, deed hedenmorgen een beroep op de stakende dealers en de FTA om de voorstellen zoals gedaan door het Concorde Casino te aanvaarden. Naast erkenning van de FTA en intrekking ontslagen heeft de casino-directie ingestemd met een negen procent verhoging over 1982, dat in een fase van drie en zes procent zal worden uitbetaald. Voorts is de kwestie van de ziektedagen en kerstbonus nog ook verbeterd. De AHATA is van mening dat de onderhandelingen nu in een stadium zijn gekomen dat de casino-werknemers dit kunnen aanvaarden. De FTA zou vandaag in Pova met de werknemers bijeen komen om de laatste voorstellen aan de leden voor te leggen.

Ruba oordeelt resultaat RTC begin dit jaar nihil

ORANJESTAD — Namens de Ruba heeft partijleider, Watty Vos, een analyse gemaakt van hetgeen gedurende 1981 op politiek terrein gebeurde. Op staatkundig gebied heeft de Ruba het resultaat van de begin van het jaar gehouden Ronde Tafel Conferentie als nihil beschouwd, hetgeen later inderdaad het geval bleek te zijn. De Ruba kreeg hierin gelijk nadat overeenkomstig artikel 26 van de Erna het topoverleg in Nederland werd gehouden. Besloten werd dat zowel het rapport van de Koninkrijks Commissie als de consensuspunten van de RTC niet tot uitvoering kon worden gebracht. Hierna werd besloten de Commissie van 7 te benoemen om de consequenties van een Arubaanse onafhankelijkheid te bestuderen.

De onafhankelijkheid die de MEP aan het volk beloofd heeft per 18 maart 1981, werd dus niet gerealiseerd, aldus de Ruba-leider, die stelde dat de Ruba reeds ten tijde van de campagne in 1979 op deze onmogelijkheid had gewezen. Als meest positieve punt op staatkundig gebied, beschouwt de Ruba het feit dat alle politieke partijen op Aruba besloten om gezamenlijk akties te voeren, nadat de MEP de Centrale Regering verlaten heeft. Het is jammer dat als gevolg van de wijze waarop het Arubaans lid voor de Commissie van 7 benoemd werd, de regeringspartij een breuk veroorzaakte in deze eenheid. De Ruba verwacht dat in 1982 de regeringspartij tot het besef zal komen dat het belang van het eiland de voorkeur moet hebben boven het belang van de partij.

Op Centraal regeringsgebied komt de Ruba tot de conclusie dat de 3 MEP-ministers niets anders gedaan hadden dan Aruba benadelen. Gewezen wordt op de luchtvaartpolitiek waarbij geen rekening werd gehouden met de Arubaanse toeristenindustrie, terwijl op communicatiegebied evenmin iets gedaan werd. De maatregelen die de minister van Economische Zaken trof, gaven de indruk alsof hij benoemd werd om het Arubaanse volk te straffen. Er was geen tarief, zoals stroom, benzine, brood en hospitaal, dat hij niet verhoogde, terwijl als klap op de vuurpijl de invoering van de economische heffingen het volk enorm benadeelde. Hetgeen op justitieel terrein bereikt werd, was dat drie leden van de politieleiding Aruba hadden moeten verlaten. Een Arubaan die naar Nederland moest voor het volgen van de opleiding tot inspecteur, kon niet gaan omdat de minister niet strak achter zijn eigen beslissing kon staan en deze politieman liet vallen. Zelfs het geld voor een modern Huis van Bewaring voor Aruba heeft deze minister van de begroting geschrapt.

Op eilandelijk regeringsgebied wijst de Ruba op de verhoging van tarieven van water, auto-nummerplaten, en huur van volkswoningen. Voor 1982 verwacht de Ruba dat het eilandsbestuur met een massale campagne komt voor een algehele schoonmaak op het eiland en maatregelen treft om het eiland ook schoon te houden. Voorts dat op sportgebied de coordinatie tussen de ASU en het Bestuurscollege beter wordt en dat alle geschillen op sportgebied opgelost worden. De Ruba constateert dat terwijl twee ambtenaren het departement Oliezaken verlaten hebben.

politici van de regeringspartij het volk in valse verwachtingen blijven steken. Het hele volk verlangt dat in de Arubaanse bodem olie gevonden wordt, maar zolang dit niet het geval is moet de MEP ophouden politiek zonder basis te spelen door beloftes te doen die niet nagekomen kunnen worden. Tot slot hoopt de Ruba dat in 1982 het eilandsbestuur de nodige commissies zal benoemen die nodig zijn op het eiland, zoals een commissie voor restauratie van monumenten, ter bestrijding van de criminaliteit en commissies om werkzaamheden van het parlement effectiever te maken.

Nieuwjaarsboodschap van APC-voorzitter

ORANJESTAD – Ter gelegenheid van de jaarwisseling heeft de voorzitter van de Aruba Pressclub Jos van der Schoot de beste wensen doen toekomen aan de leden van de Aruba Pressclub en hun gezinnen alsmede aan de leden van de persclubs op de andere eilanden van de Antillen. Hij wijst erop dat 1981 voor allen belast met de nieuwsgaring en nieuwsvoorziening een belangrijk maar ook een druk jaar is geweest.

"Wij geloven niet dat we terug moeten gaan blikken op 1981, immers te gemakkelijk kunnen gebeurtenissen vergeten worden die voor de een wel en de ander niet belangrijk zijn. Wel kan duidelijk gesteld worden, aldus de voorzitter van de APC, dat het geen gemakkelijk jaar voor de pers op de Antillen is geweest omdat nog steeds teveel mensen niet doordrongen zijn van het belang dat wil de pers een goede voorlichting en verantwoorde berichtgeving kunnen brengen, zij daartoe ook in staat moet worden gesteld.

Te weinig wordt hiermede rekening gehouden bij het verstrekken van persberichten of andere gegevens. Men ziet de pers in deze moderne tijden nog teveel als vervelende pottenkijkers. Men vergeet echter daarbij ook dat de pers uiteindelijk toch wel aan de informaties komt die zij nodig heeft om haar werk goed te doen.

De voorzitter van de Aruba Pressclub spreekt wat het nieuwe jaar betreft als zijn hoop uit dat de overheid van Aruba nu eindelijk over zal gaan tot een regelmatig contact met de persmedia. Afgelopen jaar is herhaalde malen gebleken hoe belangrijk dit kan zijn. Door een goed en regelmatig contact kunnen vele moeilijkheden voorkomen worden. Daarnaast kan er meer waardering komen voor het werk van de overheid. Bij de recente begrotingsbehandeling hoorden we de kritiek dat de mensen niet weten wat en hoe de overheid werkt. Het gebrek aan verantwoorde voorlichting, het gebrek aan regelmatig contact met de persmedia is daarvan de hoofdoorzaak. Dat er gewerkt wordt en als het erop aan komt nieuws genoeg is bleek uit de beantwoording door de gedeputeerden bij de begrotingsbehandeling.

Wat de APC betreft hoop ik dat 1982 meer duidelijkheid zal brengen over het voortbestaan en hoe van de APC, teveel wordt alles nu gedaan door een kleine kern. Hopelijk kan een nieuw bestuur en andere opzet hierin verandering brengen. Ik heb de afgelopen twaalf jaar met genoegen de APC als voorzitter geleid maar vind het nu toch wel de tijd dat een ander deze taak gaat overnemen.

Laat ons toch vooral niet vergeten dat weliswaar de media scherpe concurrenten kunnen zijn, maar dat zij die bij de media werkzaam zijn onze collega's zijn. Voor U allen, Uw gezin en medewerkers(sters) de allerbeste wensen voor een voorspoedig en gelukkig nieuw jaar. Mogen wij tezamen ons blijven inzetten voor Aruba, onder de gedachten "indien het Aruba goed gaat, gaat het ons allen goed".

Reeks branden op Aruba

PONTON. – Omstreeks half acht werd dinsdagavond brand gemeld in een woning te Ponton 66-B waarvan de eigenaar in het buitenland vertoeft. Bij aankomst van de brandweer bleek de brand in het midden van de woning te woeden en breidde zich zodanig uit dat er weinig aan te doen viel waardoor de algehele inboedel en het huis verloren gingen. De eigenaar was verzekerd. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat hier vuurwerk de oorzaak is. Gelijkertijd werd ook brand gemeld op het dak van Chasan Supermarket aan de Havenstraat.

Achter dit pand lag een opslag van ruim eenhonderdduizend gulden aan vuurwerk. De brandweer slaagde erin het vuur op het dak - veroorzaakt door vuurwerk - te blussen waardoor een ramp werd voorkomen.

In Brazil ontstond brand in de tuin van een woning terwijl in de Helfrichstraat te San Nicolas vermoedelijk enige vuilnisvaten in brand werden gestoken.

Wedstrijdkalender AAB uitgekomen

ORANJESTAD — De wedstrijdkalender tot en met april 1982 van de Arubaanse Atletiekbond is uitgekomen. Als eerste activiteit van het nieuwe jaar wordt op 3 januari een veldloop gehouden te California. Het programma begint om 9 uur met de 6000 meter voor heren senioren. Hierna volgen de 4000 meter voor veteranen en jongens junioren A, de 3000 meter voor meisjes junioren A en jongens junioren B, de 2000 meter voor meisjes junioren B en jongens junioren C, de 1000 meter voor meisjes junioren C en jongens junioren D, en om half elf de laatste wedstrijd op de 100 meter voor meisjes junioren D en de pupillen A en B. Om kwart voor elf vindt de prijsuitreiking plaats. De deelnemers kunnen zich reeds vanaf half negen laten inschrijven. Op 24 januari wordt de 18 km IDEFRE-loop georganiseerd. Op 7 februari de tweede veldloop te Grapefield. Op 28 februari de derde veldloop in de Franse Pas en op 7 maart de Strandloop.

Storende bestuurder aangehouden

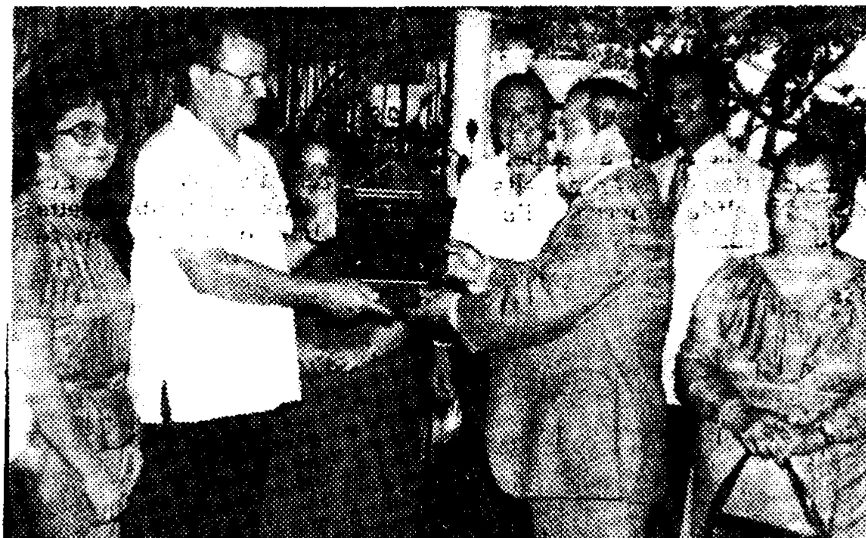
ORANJESTAD — Dankzij de inlichtingen van een voorbeeldige burger over het verkeersongeval bij de Pova club, kon de politie de hand leggen op de daders in het spel. Op het Lago-terrein werd de 21-jarige man CBM, woonachtig te Rooi Kochi, aangehouden. Hij bekende als de bestuurder van de auto te hebben opgetreden en samen met de andere inzittenden de slachtoffers van het verkeersongeval te hebben lastig gevallen. Hierna werden ook nog aangehouden de 18-jarige GRR, de 22-jarige TC en de 19-jarige AH, allen eveneens te Rooi Kochi woonachtig.

De dame SC (25) die ernstig gewond raakte bij dit ongeval, is nog steeds in de intensive care van het ziekenhuis. Zij liep een halswervelcomplicatie en een fractuur aan het rechterschouderblad op.

Personalia

IN DE LEEFTIJD van 82 jaar overleed mevrouw Maria Modesta Kelkboom de la Rosa. De overledene is de moeder van de heren Joaquin en Carlos Kelkboom, welke laatste directeur-eigenaar van het radiostation-Kelkboom is. De begrafenis vindt hedenmiddag plaats op de katholieke begraafplaats in Oranjestad.

Ged. Leo onderscheiden als man van het jaar



TEN HUIZE VAN de heer en mevrouw Jossy Mansur vond dinsdagavond een zeer geanimeerde ontvangst plaats, waarbij vele autoriteiten en anderen uit de Arubaanse samenleving aanwezig waren. Het hoogtepunt van de geslaagde avond was de uitreiking van de "Man van het jaar"-onderscheiding aan Toeristen-gedeputeerde Daniel Leo, zoals hem door het Dagblad Diario toegekend en door velen op Aruba met instemming begroet. Aanwezig waren ook de moeder van gedeputeerde Leo, familie-leden en mevr. Leo.

ORANJESTAD. – Ten huize van de heer en mevrouw Jossy Mansur heeft gezaghebber Frans D. Figaroa gisteravond aan de gedeputeerde Daniel Leo de onderscheiding van "man van het jaar", toegekend door het dagblad Diario, uitgereikt. De uitverkiezing van de gedeputeerde werd allerwegen op Aruba met instemming begroet, hetgeen gisteravond tijdens de geanimeerde receptie - verzorgd door Manchebo Beachhotel - eens benadrukt werd. Onder de velen bevonden zich gezaghebber Figaroa, leden van het Bestuurscollege en de algemene adviseur, leden van de Staten, vertegenwoordigers van rechterlijke macht, justitie, politie, Lago, overheid en handel, alsmede de echtgenote en moeder van gedeputeerde Daniel Leo.

Na de uitreiking van de onderscheiding waarbij de heer Jossy Mansur een inleiding hield, dankte Daniel Leo voor de onderscheiding. Hij benadrukte dat wat op toeristisch gebied bereikt is geschiedde dank zij teamwerk en medewerking van velen. Het nieuwe jaar zal met evenveel enthousiasme gewerkt worden, waarbij de gedeputeerde als eerste activiteit noemde op 11 januari de opening van het Arubaanse toeristenbureau in Miami, gevolgd door bezoeken aan Canada, Zuid-Amerika en Europa. De heer Leo wees erop 1982 met vertrouwen tegemoet te zien ofschoon hij wel geschrokken was van de kamerprijzen voor de hotels op Aruba die in vergelijking met andere gebieden erg hoog zijn. Begin van dit jaar zou een en ander met betrokkenen besproken worden om te zien wat hieraan kan worden gedaan. Namens de taxi-chauffeurs op Aruba bood voorzitter Hendrik Croes de gedeputeerde een herinneringsplakkaat aan.

Betico Croes: BC Aruba werkt effectief

ORANJESTAD — MEP-leider, Betico Croes, is van mening dat op bestuurlijk gebied het Bestuurscollege gedurende 1981 wederom heeft getoond de zaken effectief aan te pakken. Achterstanden van de afgelopen jaren op allerlei gebied, zijn met kracht ter hand genomen en met behulp van deskundigen van buiten zullen die spoedig tot het verleden behoren.

De begroting-1981 is achter de rug. Een realistische begroting volgens de heer Croes met een begrotings-technisch toelaatbaar deficit. Aruba komt vooralsnog alle verplichtingen aan het land nauwgezet na, terwijl de liquiditeitspositie als redelijk kan worden beschouwd. Op economisch gebied kan gesteld worden dat het voor Aruba redelijk is geweest. De belangrijke peilers van onze economie, te weten de olie-raffinaderij en de toeristenindustrie, hebben een goed jaar achter de rug. In de particuliere sector bruist het dan ook van activiteiten. Ook in de publieke of overheidssector zijn verscheidene belangrijke projecten gerealiseerd of zijn volop aan de gang. Het ziet er naar uit dat in 1982 het exclusief recht voor de exploratie en exploitatie van bodemrijkdommen aan het eilandgebied zal worden overgedragen, waardoor ook in deze sector activiteiten zullen worden ontplooid.

Ook op sociaal-educatief-cultureel terrein heeft het Bestuurscollege veel werk verzet, dat reeds tijdens de begrotingsbehandeling gedetailleerd in krantenverslagen werd opgenomen. Alhoewel gesteld dient te worden, dat er op dit gebied nog veel gedaan kan worden. Aan dit eilandsbestuur, dat het etiket draagt van het Bestuurscollege van de totale aanpak is gedurende 1982 de noodzakelijke verbeteringen op de onderscheiden gebieden toevertrouwd.

De macro-economische planning, aangevuld met deelplannen op alle terreinen, opgesteld door eigen deskundigen met de hulp van buitenlandse experts, draagt onze volledige instemming. Gedurende 1982 zal dit gecontinueerd worden. Het feit dat ons eilandsbestuur besloten heeft een aanzienlijk bedrag van de winstbelasting van de Lago, te reserveren voor ons water- en energiebedrijf, dient als een wijze beslissing te worden aangemerkt. Het ziet er naar uit dat wij binnen een niet al te lange tijd, uit het water-dilemma zullen zijn.

De stijging in de kosten van levensonderhoud, tengevolge van externe factoren baart ons zorgen, maar dat hebben wij niet geheel zelf in de hand. Hetgeen wij intern onder de knie kunnen houden, is onder andere mogelijk door een gezonde dialoog tussen de overheid, de werknemers- en werkgeversorganisaties. Aruba heeft zich altijd erop benoemd dat er een goede dialoog bestaat en dat de maatschappelijke groeperingen het algemeen belang boven groepsbelangen laten stellen. Het is in 1981 inderdaad het geval geweest, al vallen er de laatste tijd ontwikkelingen te bespeuren, die deze goede naam geweld zouden kunnen aandoen. Maar een zwaluw maakt nog geen lente.

Hopelijk zal gedurende 1982 de gezonde constructieve Arubaanse houding ook in die sectoren wederom zegevieren, in het belang van geheel Aruba.

HERKENT U ZE?
Spelregels op pag. 9

Betico Croes: "Aruba's weg naar Status Aparte"

Guillermo Vilas grijpt mis tegen Pfister

Australische tennistitel naar mindere tennis-goden

MELBOURNE. – Met Guillermo Vilas is vandaag in Melbourne tijdens het toernooi om de open Australische tenniskampioenschappen één van de weinige grote namen verdwenen. Ondanks een prijzengeld van in totaal 450.000 dollar is de organisatie er niet in geslaagd de wereldtop naar Melbourne te halen. Aan het einde van een lang seizoen kunnen spelers als McEnroe, Borg en Connors het kennelijk niet meer opbrengen een gooi naar de Australische titel te doen. Daarmee is ook meteen de kans verkeken op winnen van het zogenaamde groot slem, waartoe Australie nog steeds behoort.

Na de conflicten tussen scheidsrechters en - voornamelijk - Amerikaanse tennisspelers op de voorgaande dagen bleef het dinsdag in het Kooyongtenniscentrum te Melbourne rustig. De Argentijn Guillermo Vilas, als eerste geplaatst en na twee keer winnaar van de open Australische titel, bereikte wel de derde ronde door een vier sets-overwinning op de weinig bekende Amerikaan Larry Stefanki. De setstanden waren 6-7, 6-3, 6-4, 6-4. Stefanki pakte brutaal de eerste set. Daarmee had hij evenwel zijn beste krachten verspeeld. Bovendien ging het spel van Vilas beter lopen. De linkshandige amateurpoeet kon evenwel niet echt overtuigen. Pas na 195 minuten stapte hij als winnaar van de baan.

John Alexander gaf gisteren voor eigen publiek het Franse talent Thierry Tulasne geen schijn van kans. De jonge Fransman beschikt over harde slagen, maar op het moment dat hij een tactisch sterkere tegenstander tegenover zich krijgt, raakt hij de kluts kwijt. Alexander buitte dat gegeven uit en behoefte slechts acht games af te slaan: 6-4, 6-1, 6-3.

De tweede ronde betekende ook het einde voor twee jeugdige Zweden. Thomas Hoegstedt kon het niet bolwerken tegen de zuidafrikaan Johan Kriek: 2-6, 4-6, 6-7. Hans Simonsson had nog minder in te brengen tegen het geweld van de Amerikaan Hank Pfister: 2-6, 0-6, 2-6.

Vilas reisde naar het 'Kangoeroe-eiland' in de hoop zijn derde titel binnen te halen. Dat mislukte. De keihard serverende Amerikaan Hank Pfister gunde hem vandaag in de derde ronde niet eens één set: 6-3, 6-4, 6-4. Vilas zelf weet zijn nederlaag aan het feit dat hij te weinig op gras heeft geoefend. "Ik had een slechte dag en ik betreur het nu dat ik niet al vorige week naar Australie ben gekomen. Ik heb meer oefenwedstrijden op gras nodig om goed te spelen", verzuchtte de als eerste geplaatste Argentijn.

Alle aandacht is vervolgens gericht op Peter McNamara. De Australier, die dit seizoen doorbrak en momenteel tot de beste vijftien spelers ter wereld behoort. Gedurende het toernooi heeft hij evenwel nog geen overtuigende indruk achtergelaten. McNamara bereikte de laatste acht, maar tegen zijn landgenoot Paul Kronk had hij daar vijf sets voor nodig: 1-6, 6-2, 6-2, 4-6, 6-3. Ook Steve Denton kon pas na vijf sets de felicitaties van zijn tegenstander John Alexander in ontvangst nemen. Daarvoor had Alexander, eens bestempeld als de opvolger van de legendarische Australiers Newcombe en Roche, vijf wedstrijdpunten weggewerkt. Uiteindelijk zegevierde Denton met 11-9 in de tiebreak van de vijfde set: 6-7, 4-6, 7-6, 7-5, 7-6.

Shlomo Glickstein, de Israelische sergeant, versloeg Rod Frawley in drie sets: 6-2, 6-3, 6-2. En Mark Edmondson, in 1976 winnaar van het toernooi, had geen moeite met zijn landgenoot Cliff Letcher: 6-2, 6-0, 6-3.



WILLEMSTAD — Diadomingo ultimo Bayby i Joop Theunissen a kumpli 25 aña kasá. Pesei tabatin na Shell Golf Club e dia ei un resepshon animá na kua tambe tabata presente nan tres junan Sepp, Peter i Lisa. Pa su labor pa deporte na Korsou señor Theunissen a risibi e medaya di Ridder van Oranje Nassau. Ela hunga den pasado pa Jong Holland i despues pa Willemstad. Einan e ta te ainda un di e pilarnan di e klup di futbòl, espesialmente pa loke ta trata e juniornan. Na aña 1977 su kasá tabata muhe deportista di aña di Willemstad (foto Morti Meulens).

John McEnroe tennisser van jaar

NEW YORK — John McEnroe is door het Amerikaanse sportblad "Tennis Magazine" gekozen tot de beste tennisser van het jaar 1981. De Amerikaanse Wimbledon-winnaar streefde met die uitverkiezing de Zweed Bjorn Borg, jaren achtereen tot 's werelds beste betiteld, voorbij. Bij de dames werd Chris Lloyd-Evert tot de nummer één van 1981 gekozen. Voor de Amerikaanse speelster betekende dat voor de achtste keer in negen jaar de hoogste eer in deze hitverkiezing door een internationale jury.

De ranglijsten van 1981:

HEREN:
1. John McEnroe (VST); 2. Bjorn Borg (Zwe); 3. Jimmy Connors (VSt) en Ivan Lendl (Tsj); 5. Jose-Luis Clerc (Arg); 6. Guillermo Vilas (Arg); 7. Gene Mayer (VSt); 8. Roscoe Tanner (VSt) en Eliot Teltscher (VSt); 10. Peter McNamara (Aus)

DAMES:
1. Chris Lloyd-Evert (VSt); 2. Tracy Austin (VSt); 3. Martina Navratilova (Vst); 4. Hana Mandlikova (Tsj); 5. Andrea Jaeger (VSt); 6. Pam Shriver (VSt); 7. Sylvia Hanika (WDl); 8. Virginia Ruzici (Roe); 9. Wendy Turnbull (Aus); 10. Mima Jausovec (Joe).

Lintjesregen bij baseballclub Heineken

ORANJESTAD — Op de Yara Ranch hield de baseballclub Heineken dinsdagavond een eind van het jaar bijeenkomst waarbij de directeur van de Mercurius Trading Company de heer Edwin de Cuba -- die altijd klaar staat voor zijn team en de sport op Aruba - de eregast was. Vooraf hield het bestuur een vergadering met de spelers om het afgelopen jaar te bespreken en de plannen voor het nieuwe jaar onder de loupe te nemen. Tijdens een daarna geslaagd samenzijn reikte Edwin de Cuba niet minder dan veertien plakkaten uit aan hen die zich verdienstelijk hebben gemaakt in en voor Heineken baseball club. De speler van het jaar werd Henry Gomes die door zijn optreden en discipline de aandacht trok. Hij kreeg drie trofeeen, evenzo Robert Hoftijzer uit handen van "de moeder" van het Heineken team Gladys Felix. Andere onderscheidingen waren voor: Juan Felix, Maximo Garcia, Guillermo Raymond, Andres Geerman. Mevrouw Felix kreeg van Edwin de Cuba een speciale onderscheiding terwijl ook de veteraan Joe Robles en Nobo-sportverslaggever Pedro Maduro in de onderscheidingen vielen.

Binenbaum leidt bij WK dammen voor junioren

BRUSSEL — In de derde ronde van de finalegroep bij het wereldkampioenschap dammen te Brussen is Eran Binenbaum als enige concurrent overgebleven voor Wirny en Dybman uit de Sovjet Unie.

De uitslagen van de partijen van dinsdag zijn: Heusdens (NED)-Verschueren (BEL) 1-1; Peyrelongue (FRA)-Dybman (SOV) 0-2; Michiels (BEL)-Binenbaum (NED) 0-2; Wirny (SOV)-Jansen (NED) 2-0.

De stand is: 1. Wirny 19 pnt; 2. Dybman 18 pnt., 3. Binenbaum 14 pnt., 4. Verschueren, Heusdens en Jansen 12 pnt., 7. Peyrelongue 9 pnt., 8. Michiels 6 pnt.

India slaat bij hockey na rust genadeloos toe

BOMBAY — Eén helft lang hing er in de openingswedstrijd van het hockeytoernooi om de wereldbeker in het Wankhede-stadion te Bombay een verrassing in de lucht. Bij de rust had Maleisie in het duel voor groep B - waarvan ook Nederland deel uitmaakt - tegen gastheer India met 2-1 de leiding. In de tweede periode sloeg het hypernerveus gestarte India, dat zich maandenlang op spartaanse wijze op dit evenement in eigen huis voorbereidde, echter krachtig toe. Het werd uiteindelijk 6-2 voor de Indiers, tot grote opluchting van de ongeveer 10.000 toeschouwers, die het doorgaans voor cricket gebruikte stadion nauwelijks voor een kwart vulden, en uiteraard de organisatoren.

De overwinning van de Indiers mocht ruimschoots verdiend worden genoemd. Toen zij bij een temperatuur van ruim dertig graden nog een hogere versnelling in petto hadden was het met de tegenstand van Maleisie gebeurd. Ook de voortreffelijke doelman Ahmad Fadzil stond machteloos tegenover de talrijke Indische aanvallen, die vooral over links (Shahid en Iqbal) gevaarlijk waren.

Merkwaardig was het wel dat slechts één Indische treffer uit een veldsituatie tot stand kwam (Fernandes strafte een blunder in de Maleisische defensie af). India kreeg drie strafballen te nemen. Fernandes benutte er één en schoot de tweede naast. Sodhi maakte er uit een strafbal 5-2 van. Verder scoorde verdediger Rajender Singh uit drie van de veertien strafcorners.

Vandaag staan er vier wedstrijden op het programma. Voor groep A Nieuw-Zeeland, Spanje en West-Duitsland-Polen, voor groep B Nederland-Engeland en Pakistan-Argentinie.

In een wedstrijd voor groep A van het wereldkampioenschap hockey in Bombay heeft Pakistan met 6-1 van Argentinie gewonnen. De titelverdediger leidde bij rust al met 2-1. Nieuw Zeeland versloeg Spanje met 2-0. Deze wedstrijd telde eveneens voor A-groep.

WILLEMSTAD — Tussen minister van Welzijnszorg, Jeugdzaken, Sport, Cultuur en Recreatie, mr L.Navarro en het dagelijks bestuur van het Nederlands-Antilliaans Olympisch Comité (NAOC), bestaande uit de heren Henry Prince, voorzitter, Hubert Jansen, secretaris en Max Paula, penningmeester vond de dag vóór Kerst een bespreking plaats. Ook waren aanwezig de heren R.Elhage en A.Arrindell als adviseurs van de minister. Deelname aan de Centraalamerikaanse en Caribische Spelen, welke het volgende jaar in Cuba zullen worden gehouden en andere budgetaire aangelegenheden vormden de voornaamste punten van bespreking. Op de foto vlnr: de heren M.Paula, minister L.Navarro, H.Prince, H.Jansen, A.Arrindell en R.Elhage.



Daños o pa deporte beisbòl amateur

Investigashon pidi pa kumpramentu di hungado

WILLEMSTAD — Kuater dirigente den beisbol den un karta ta hasi un petishon na Febeko pa hasi un investigashon profundo den e fenomeno di pagamentu di hungadonan di beisbol.

Tin komentarionan ta lora ku hopi regularidat di hungadónan ku a risibi plaka, outo o otro benefisio pa presta labor deportivo, mientras nan ta un amateur miembro di un o otro klup di beisbòl. "E fenómeno ta fomenta parásita deportivo i ta traha linea rekta kontra pensamentunan di deporte amateur: mente sano den kurpa sano". segun e karta.

E akontesimentonan aki ta trese tambe instabilidat den e klupnan afiliá na Federashon den e hungadónan mes i den Febeko. Pesei e klupnan ta suplika Febeko pa investigá e asunto profundamente i ku tur seriedat. Si akaso sali for di e investigashon aki ku ta berdat Febeko segun nan mester aktuá segun su reglanan i deklará esnan kulpabel komo profeshonal. Si Febeko no duna seriedat ne petishon aki, anto nan lo sinti nan mes obligá di pone organisashonnan manera NABAFE, Comité Olímpiko Antiyano i AIMBA na altura di e susesonan. E klupnan konserní ta spera ku lo no bai sosede meskos ku a surgi resientemente na Aruba.

E karta ta firmá pa Clovis Lodewijks, presidente di BBC Something Special, R.A.Coffie, presidente di BBC Royal Scorpions/Banko Maduro, A.J.Hammoud, presidente di BBC Santa Rosa Indians/Mennen i R.A.Garcia, presidente di BBC Marlboro.

Afrika beslist in februari over deelname aan OS '82

ADDIS ABEBA — De Organisatie van Afrikaanse Eenheid (OAU) zal in februari beslissen of Afrikaanse landen moeten deelnemen aan de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles.

Manadou Diarra, directeur culturele en sociale zaken en Mensah-Bonsu, hoofd van de afdeling de-kolonisatie van de OAU vertelden maandag: "De beslissing of de Afrikaanse landen zullen deelnemen aan de Spelen van 1984, zal in februari in Addis Abeba worden genomen tijdens de ministersconferentie van de organisatie".

De twee leiders van de OAU herhaalden de oproep om alle sportevenementen te boycotten waarbij sportlieden uit de Verenigde Staten zijn betrokken omdat in oktober een rugbyploeg uit Zuid-Afrika wedstrijden in de Verenigde Staten heeft gespeeld.

Zij verwierpen een uitspraak van Juan Samaranch, voorzitter van het Internationaal Olympisch Comite, die stelde dat de spelen van Los Angeles niet getroffen zouden worden door een Afrikaanse boycot, omdat Afrikaanse sportleiders tevreden waren gesteld over de pogingen van het Olympisch Comité van de Verenigde Staten. Het USOC heeft al het mogelijke gedaan de wedstrijden van de Zuid-afrikaanse rugbyers in de Verenigde Staten te voorkomen. De uitspraak van Samaranch is gepubliceerd in het laatste nummer van "Africa Magazine". Manadou Diarra en Mensah-Bonsu zeiden echter dat beweringen van Afrikaanse sportleiders niet het standpunt van Afrika betekenen. Dat immers wordt bepaald door de organisatie van Afrikaanse eenheid.





BEKENDMAKING

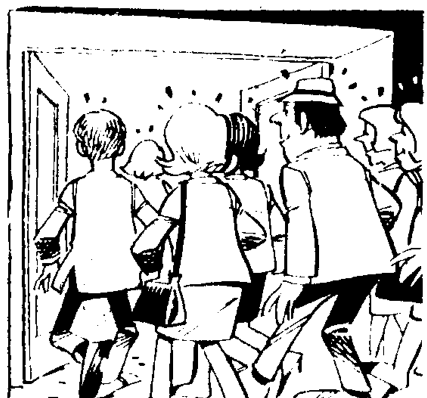
Het plaatsvervangend hoofd van de Dienst Arbeidszorg maakt bekend dat de Afdeling Aanvullende Werkvoorziening (A.W.V.)

verhuisd is naar

PENSTRAAT NO. 138

en deze afdeling bereikbaar is onder de telefoonnummers:

55751 en **55754**



OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 12 januari 1982, des morgens tien uur zal ten overstaan van ondergetekende notaris of diens waarnemer te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191 te Curaçao, krachtens rechterlijk bevel gegeven o.g.v. een executoriale titel bij Beschikking van de Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao, van 7 december 1981, in het openbaar volgens plaatselijk gebruik, worden verkocht:

1. de zeesleepboot genaamd "BARRACUDA" varende onder Panamese vlag, in 1981 gebouwd van staal, met een bruto inhoud van 356.08 registerton en een netto inhoud van 49.23 registerton, teboekgesteld in het Scheepsregister te Panama in MICROJACKET N-005451, ROLL 4034, FRAME 0165.
2. de niet motorisch voortbewogen zeegaande tanker barge genaamd "BALAOU", varende onder Panamese vlag, in 1971 gebouwd van staal, met een bruto inhoud van 2.403,63 registerton en een netto-inhoud van 1.853,23 registerton, teboekgesteld in het Scheepsregister te Panama in MICROJACKET N—005487, ROLL 4110, FRAME 0013.

Vorenomschreven schepen liggen gemeerd aan de Parera Palen in de haven van Willemstad, Curaçao en zijn voor eventuele serieuze gegadigden te bezichtigen. Afspraken daarvoor kunnen via ondergetekende worden gemaakt.

Bieders zijn gehouden een voor de ecexutant aanvaardbare bankgarantie over te leggen ten bedrage van het bod vermeerderd met de kosten, dan wel andere zekerheid, ten genoegen van executant, te stellen.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gercht in Eerste Aanleg te Curaçao en ten kantore van ondergetekende.

Verzet van schuldeisers tegen de uitbetaling van de kooppenningen is na de toewijzing of de verkoop niet meer toegelaten.

mr. M. VAN DER PLANK,
notaris.



Vanavond 30 december 1981 zal de Heer

Agustin Diaz

politieke leider van de Democratische Partij zich tot de bevolking richten met een boodschap voor de jaarwisseling.

6.15 u. p.m. via de radiozenders Hoyer en Caribe

7.15 u. p.m. via Radio Z-86.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — [illegible]esident Reagan said today he [illegible]d decided on economic [illegible]ctions against the Sovjet [illegible]ion, designed to "put [illegible]werful doubts in the minds of [illegible]e Polish and Sovjet leaders [illegible]out the continued repression" [illegible] Poland.

BONN — Polish Deputy [illegible]rime Minister Meiczyslaw [illegible]adkowski visits West [illegible]rmany today for talks on his [illegible]untry's crisis with Foreign [illegible]inister Hans-Dietrich [illegible]enscher. He is the first senior [illegible]arsaw official to visit the West since the imposition of martial law, it was officially announced here. Elsewhere, as Warsaw radio announced the arrest of 12 ringleaders of the underground strike at a Silesian coal mine; uncensored reports reaching the West suggested that many Polish factory workers were going slow or hampering production. The Polish communist party newspaper Trybuna Ludu published today new regulations for the sale of consumer goods in 1982. Items including colour television sets and refrigerators will be available only to Poles who have paid three years in advance.

MOSCOW — Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko yesterday told the US Ambassador to Moscow that Washington must cease "interference" in Poland's affairs, a Soviet spokesman said.

FRANKFURT — Poland has resumed making limited payments of interest on its debts to Western commercial banks, an indication that it is trying to honour its financial obligations, banking sources said today. The payments were the first received by the banks since the military crackdown.

PARIS — The socialist International, which groups democratic socialist parties around the world, today condemned the military takeover in Poland and demanded the immediate release of all Poles detained or jailed since the takeover.

LONDON — Uncensored press reports from Warsaw said three "think-tanks" have been set up in Poland to help chart the country's political future after martial law. They quoted informed sources as saying at least one of the think-tanks was headed by a liberal communist.

VERONA — An intensive search in Northern Italy today for US Brigadier-General James Dozier failed to find any trace of the high-ranking NATO officer kidnapped almost two weeks ago by Red Brigades terrorists, police said.

DAMASCUS — Syria and Kuwait have agreed on a joint effort to end the Iran-Iraq war as part of moves to unite the Arab world against Israel, informed sources said here today.

JERUSALEM — US Senator Charles Percy said today after meeting Israeli Prime Minister Menachem Begin that he hoped their talks signalled "a new beginning" in "the special friendship" between the two countries. He said they discussed the questions of Lebanon, Israel's annexation of the Golan Heights and autonomy for Palestinians.

BONN — West German Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher urged the Soviet Union today to respect Poland's identity. He said in a statement issued through his Free Democratic Party (FDP) that Moscow should weigh carefully the importance for the future of East-West relations of its behaviour towards Poland. "Much will depend on the Soviet Union respecting Poland's identity. "It should not mistake the West's strict policy of non-interference for indifference and should not misinterprete Western restraint as political abstinence", he said. The statement also underlined Mr Genscher's drive for closer political coordination within the European Economic Community (EEC). Officials said Mr Genscher was dismayed that it had not been possible to bring EEC Foreign Ministers together this week to discuss the situation in Poland two weeks after General Wojciech Jaruzelski imposed martial law. "The officials and some EEC diplomats here said France blocked plans for a ministerial-level meeting. Instead, the political directors of the EEC's Foreign Ministers are to meet in London tomorrow.

MOSCOW — Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko today told the US ambassador to Moscow that Washington must cease "interference" in Poland's affairs which were matters for the Poles alone, a Soviet spokesman said. The charge of interference by Mr Gromyko came at a meeting which according to the US embassy took place at the request of Ambassador Arthur Hartman. A spokesman for the Soviet Foreign Ministry said that Mr Hartman "raised the issue of the situation in Poland during the discussion.

ABU DHABI — French External Relations Minister Claude Cheysson will pay a two-day visit to the United Arab Emirates (UAE) in the middle of January as part of a Gulf tour, the official Emirates' news agency reported today. It said he would discuss with UAE Ministers bilateral ties, Middle East developments and international issues of common interest. Mr Cheysson, who was in Saudi Arabia with President Francois Mitterrand in September, is also expected to visit Kuwait, Qatar and Bahrain during the trip.

BONN — West German Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher telephoned his US, British, Belgian and Italian colleagues about the Polish crisis today and informed sources said he was pressing for an early meeting of Common Market Foreign Ministers. The Foreign Ministry said Mr Genscher talked to the British Foreign Secretary, Lord Carrington, and Belgian Foreign Minister Leo Tindermans, whose country takes over the EEC presidency from Britain on Friday. He also spoke to US Secretary of State Alexander Haig and Italian Foreign Minister Emilio Colombo, the Ministry said. The Foreign Ministry statement said all sides regretted that a planned meeting of EEC Foreign Ministers in London tomorrow would not take place. France has denied reports that it had blocked the meeting. Informed sources said Mr Genscher wants EEC Ministers instead to hold a special session on Poland before their next routine meeting in Brussels on January 14 and 15.

PARIS — The French External Relations Ministry today denied that France had blocked plans for a meeting of EEC Foreign Ministers in London tomorrow to discuss the situation in Poland. A Ministry spokesman said there was "no lack of will from the French side" for a [illegible] meeting on the Polish crisis, [illegible] which the Administration [illegible] President Francois Mitterrand has been sharply critical [illegible] Warsaw authorities. West German officials and some [illegible] in Bonn had earlier said that France had blocked plans for the meeting to be held at ministerial level. The spokesman said practical problems had led to the cancellation of the planned meeting. External relations Minister Claude Cheysson, now on a tour of Greece, Ethiopia and Egypt, [illegible] to take place tomorrow. French official sources said the government had been pressing its European allies to agree on a concerted policy towards Poland but had so far met with little concrete response.

WASHINGTON — An index designed to predict trends in the US economy fell in November for the fourth consecutive month, the government said today, but the decline was small and may indicate the recession is near bottom. The composite index of leading economic indicators a compilation of 12 separate pieces of statistical information, fell by 0.[illegible] per cent last month following [illegible] of 1.6 per cent in October and 2.1 per cent in November, the Commerce Department [illegible].

NEW YORK — Prices [illegible] lower at the close of the New York stock exchange [illegible] in moderate trading. The Dow Jones industrial average, up a point at the outset following Monday's 3.04-point loss, was off 2.09 points to 869.3[illegible] shortly before the NYSE closed. Declines led advances by about a 9-5 margin among the 1,974 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EST. NYSE volume amounted to about [illegible] shares, [illegible] ,000 traded [illegible] the second [illegible] session of the [illegible] were mixed in [illegible] American stock [illegible] issues.

TOKYO — Japanese Ministers have [illegible] to raise defence spending for the financial year starting in April by about 7.7[illegible] per cent, government sources said. The increase would include money for 23 F-15 fighters and seven anti-submarine aircraft.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.495	1.515	1.535
PND STERLING	3.33	3.385	3.44[illegible]
NED GLD	71.17	71.69	72.69
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	98.48	99.28	100.[illegible]
FR.FRANCS	--.--	30.98	31.[illegible]
DUITSE MARK	78.33	79.[illegible]	79.[illegible]
SUR GLD	--.--	100.07	102.57
IT LIRE	1.15	1.45	1.52

Nos ruman

THATHIANAH
CHANTAL
CATHERINE

a yega dia 24 di december

Marysol y Angéllique Rodriguez.

Verloofd

FREDRIC PAUL EVERY

met

NADINE DESIREE ISEBIA

Curacao, 24 dec. '81.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

I CAN ALWAYS BE YOU A BAD EXAMPLE

Beetle Bailey ® By Mort Walker

GOOD ... BEETLE

GOOD SHOOTING, BEETLE

BEETLE DOES ALL RIGHT

AT ANYTHING WHERE YOU LIE DOWN

POW!

Archie ®

IT'S ABOUT TIME MEN HAVE PROTESTED THE SCENE LONG ENOUGH

I OBJECT TO THAT

OBJECTION OVERRULED!

Ku gran tristesa nos ta participá morto inesperá di nos tan stimá Esposo, yiu, tata i ruman

Alfred M[illegible] Burnet

Su esposa : [illegible] Aida Burnet-Jacobs
su mama : Sra. Viuda Margarita Burnet-Pieters
Joenan : Claudette Burnet na Hulanda
Sharella
Melissa i
Alfred Burnet Jr.
Rumannan : Frieda Vrede-Burnet i famia
Richard Burnet

Acto di entierro lo tuma lugar [illegible] december 1981 pa 4'or atardi [illegible] Tributo (O) pa Santana Católico na Santa Maria.
Después di entierro no ta risibi condolensia na cas.